
PC
3398
A7
1907
UNIV. OF
TORONTO
LIBRARY

ARMANA

PROUVENÇAU

PÈR LOU BÈL AN DE DIÉU

1907

ADOUBA E PUBLICA DE LA MAN DI FELIBRE

Porto joio, soulas e passo-tèms en tout lou pople dóu Miejour

AN CINQUANTO-TRESEN DÓU FELIBRIGE



AVIGNOUN

ENCÒ DE J. ROUMANILLE, LIBRAIRE-EDITOUR

19, CARRIERO DE SANT-AGRICÒ, 19

ESCLÙSSI

I'aura en 1907 dous esclùssi de soulèu e dous esclùssi de luno.

Esclùssi de soulèu :

Lou 3 de janvié, esclùssi toutau, invesible en Avignoun.
Lou 10 de juliet, esclùssi annulàri, invesible en Avignoun.

Esclùssi de luno :

Lou 28 e 29 de janvié, esclùssi parciau, invesible en Avignoun.
Lou 24 de juliet, esclùssi parciau, en partido vesible en Avignoun.

FÈSTO CHANJADISSO

Cèndre, 13 de Febrié.
Pasco, 31 de Mars
Rouguesoun, 6, 7 e 8 de Mai.
Ascensioun, 9 de Mai.

Pandecousto, 19 de Mai
Ternita, 26 de Mai.
Fèsto-de-Diéu, 31 de Mai.
Avènt, 1 de Desèmbre.

LUNO MECROUSO

La luno d'abriéu, que fai lou 12 d'abriéu.

Luno mecrouso,
Femo renouso,
E auro que sort de la bruno,
Dins cènt an n'i'aurié trop d'uno.

TEMPOURO

Febrié..................	20, 22 e 23	Setèmbre...............	18, 20 e 21
Mai....................	22, 24 e 25	Desèmbre...............	18, 20 e 21

Lou printèms coumenço lou 21 de Mars ;
L'estiéu coumenço lou 22 de Jun ;
L'autouno coumenço lou 23 de Setèmbre ;
L'ivèr coumenço lou 22 de Desèmbre.

Trento jour an Setèmbre,
Abriéu, Jun e Nouvèmbre,
De vint-e-vue n' 'a qu'un.
Lis autre n'an trento-un.

JANVIÉ

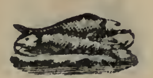


D. Q. lou 7, à 2 o. 57 m.
N. L. lou 13, à 18 o. 6 m.
P. Q. lou 20, à 20 o. 51 m.
P. L. lou 29, à 1 o. 54 m.

Li jour crèisson de 1 o. 4 m.

1	dim.	JOUR DE L'AN.
2	dim.	S. Clar.
3	dij.	Sto Genevivo
4	div.	S. Ferriòu.
5	diss.	S Simeoun de la coul.
6	DIM.	LI RÈI.
7	dil.	S Lucian.
8	dim.	S. Severin.
9	dim.	S. Julian.
10	dij.	S. Pau l'ermito
11	div.	S. Teodòsi.
12	diss.	S. Gaspard.
13	DIM.	Sto Verounico
14	dil.	S. Alàri.
15	dim.	S. Bounet
16	dim.	S. Ounourat
17	dij.	S. Antòni.
18	div.	Sto Flourido.
19	diss.	S. Canut.
20	DIM.	S Sebastian.
21	dil.	Sto Agnès.
22	dim.	S. Vincèn.
23	dim.	S. Ramoun.
24	dij.	S. Bausèli.
25	div.	Counv. de S. Pau
26	diss.	S Ansile.
27	DIM.	S Màri.
28	dil.	Sto Cesarlo.
29	dim.	S Coustant.
30	dim.	Sto Martino.
31	dij.	Sto Marcello.

FEBRIÉ



D. Q. lou 5, à 13 o. 1 m.
N. L. lou 22, à 5 o. 52 m.
P. Q lou 19, à 16 o. 44 m.
P. L. lou 26, à 18 o. 32 m.

Li jour crèisson de 1 o 31 m

1	div.	S. Ignàci, ev.
2	diss	LA CANDELOUSO.
3	DIM.	S. Blàsi
4	dil.	Sto Jano
5	dim.	Sto Agueto
6	dim.	Sto Doro.
7	dij	S. Richard.
8	div.	S. Ginous
9	diss	S. Jan de Mato.
10	DIM	Sto Escoulastico.
11	dil.	S. Adòufe.
12	dim	Sto Làli.
13	dim	CÈNDRE.
14	dij.	S. Valentin.
15	div.	S. Quenin.
16	diss	S. Armentàri.
17	DIM.	Sto Mariano.
18	dil.	S. Flavian.
19	dim.	S. Valié.
20	dim.	TEMPOURO.
21	dij	S German.
22	div	Sto Isabello.
23	diss	S. Me[illegible]aut.
24	DIM	S. M[illegible]tias.
25	dil.	S. Aleissandre.
26	dim	S. Nestour.
27	dim.	S. Ounourino.
28	dij.	S. Cassian.

MARS



D. Q. lou 6 à 20 o. 51 m.
N. L. lou 13, à 18 o. 14 m.
P Q lou 21, à 13 o. 1[illegible] m.
P. L. lou 29, à 7 o. 53 m.

Li jour crèisson de 1 o. 48 m

1	div	Sto Antounino.
2	diss	S. Simplice.
3	DIM.	Sto Cunegoundo
4	dil	S. Casimèr.
5	dim.	S Ambròsi.
6	dim.	Sto Couleto.
7	dij.	Sto Perpètio.
8	div.	S Jan-de-Diéu.
9	diss.	Sto Franceso.
10	DIM.	Li 40 Martir.
11	dil.	S Gregòri
12	dim.	S. Meissemin.
13	dim.	Sto Eufrasìo
14	dij.	Sto Matiéudo
15	div.	S. Cesar de Bus.
16	diss	S. Abram.
17	DIM.	PASSIOUN.
18	dil	S. [illegible]erile.
19	dim	S. Jóusè.
20	dim.	S. Jouaquin.
21	dij.	S Benedit.
22	div	S. Bèn-vengu.
23	diss.	S. Vitourin.
24	DIM.	RAMPAU.
25	dil.	ANOUNCIACIOUN.
26	dim	S. Massimilian.
27	dim.	Sto Natalìo.
28	dij.	S. Ilarioun.
29	div.	DIVENDRE-SANT
30	diss.	S. Amadiéu.
31	DIM.	PASCO.

ABRIÉU



D. Q. lou 5, à 3 o. 29 m.
N. L. lou 12, à 7 o. 15 m.
P. Q. lou 20, à 8 o. 47 m.
P. L. lou 27, à 18 o. 14 m.

Li jour crèisson de 1 o. 40 m.

1	dil.	S. Ague.
2	dim.	S. Gautié
3	dim.	S. Richard.
4	dij.	S. Isidor.
5	div.	S. Vincèns-Ferrié
6	diss.	S. Prudènci.
7	Dim.	QUASIMODO.
8	dil.	S. Aubert
9	dim.	Sto Soufio.
10	dim.	S. Leoun.
11	dij.	S. Macàri.
12	div.	S. Benjamin.
13	diss.	Sto Ido.
14	Dim.	S. Benezet.
15	dil.	S. Frutuous.
16	dim.	S. Lambert.
17	dim.	S. Anicet.
18	dij.	S. Apoulòni.
19	div.	S. Oufege
20	diss.	S. Ansèume.
21	Dim.	S. Ouspice.
22	dil.	Sto Leounido.
23	dim.	S. Jòrgi.
24	dim.	Sto Vitòri.
25	dij.	S. Marc.
26	div.	S. Clet
27	diss.	Sto Zeto.
28	Dim.	S. Vidau.
29	dil.	Sto Catarino de S.
30	dim.	S. Estròpi.

MAI



D. Q. lou 4, à 10 o. 2 m.
N. L. lou 12, à 7 o. 15 m.
P. Q. lou 20, à 1 o. 37 m.
P. L. lou 27, à 2 o. 27 m.

Li jour crèisson de 1 o. 18 m.

1	dim.	S. Jaque e S. Felip.
2	dij.	S. Atanàsi.
3	div.	La Santo Crous.
4	diss.	Sto Mounico.
5	Dim	Sto Sereno
6	dil.	ROUGUESOUN.
7	dim.	S. Estanislau.
8	dim.	S. Dresèli.
9	dij.	ASCENSIOUN.
10	div.	S. Antounin.
11	diss.	S. Maiòu.
12	Dim	S. Brancàci.
13	dil.	Sto Glicèro.
14	dim.	S. Bounifàci.
15	dim.	S. Pons.
16	dij.	S Gènt.
17	div.	S Pascau.
18	diss.	S. Fèlis.
19	Dim.	PANDECOUSTO.
20	dil.	S. Bernardin.
21	dim.	Sto Estello.
22	dim	TEMPOURO.
23	dij.	S. Deidié
24	div.	S. Dounacioun.
25	diss.	Sto Mario Jacoubè
26	Dim	TERNITA.
27	dil.	S. Oulivié.
28	dim	S. Vincèn de Lerin
29	dim.	S. Massimin.
30	dij.	S. Fèlis.
31	div.	FÈSTO-DE-DIÉU.

JUN



D. Q. lou 2, à 17 o. 29 m.
N. L. lou 10, à 11 o. 59 m.
P. Q. lou 18, à 15 o. 4 m.
P. L. lou 25, à 9 o. 46 m.

Li jour crèisson de 17 minuto.

1	dis.	Sto Lauro.
2	Dim.	S. Marcelin.
3	dil.	Sto Cloutièudo.
4	dim.	S. Quentin.
5	dim.	S. Bounifàci.
6	dij.	S. Glaude.
7	div.	S. Nourbert.
8	diss.	Sto Pelagio.
9	Dim.	S. Medard.
10	dil.	Sto Felicita.
11	dim.	S. Barnabéu.
12	dim.	Sto Oulimpo.
13	dij.	S. Antòni de Pado
14	div.	S. Basile.
15	diss.	Sto Moudèsto.
16	Dim	S. Cèri.
17	dil.	S. Ouzias.
18	dim.	S. Verume.
19	dim.	S. Gervàsi.
20	dij.	Sto Flourènço
21	div.	S. Léufré.
22	diss.	S. Estròpi.
23	Dim	Sto Agrevo.
24	dil.	S. JAN-BATISTO.
25	dim.	Tresl. de S. Aloi.
26	dim	S. Dàvi.
27	dij.	S. Adelin.
28	div.	S Irenèu.
29	diss.	S. Pèire e S. Pau.
30	Dim.	S. Lucide.

JULIET



D. Q. lou 2, à 2 o. 43 m
N. L. lou 10, à 3 o. 26 m.
P. Q. lou 18, à 1 o. 21 m.
P. L. lou 24, à 16 o. 38 m.
D. Q. lou 31, à 14 o. 35 m.

Li jour demenis. de 51 m.

1	dil.	S. Marciau.
2	dim.	LA VESITACIOUN.
3	dim.	S. Anatòli.
4	dij.	S. Fourtunat.
5	div.	S. Pau de Liss.
6	diss.	Sto Angèlo.
7	DIM.	Sto Aubiergo.
8	dil.	Sto Isabèu.
9	dim.	S. Bres.
10	dim.	N.-D. de SANTA
11	dij.	S. Pìo.
12	div	S. Ounèste.
13	diss.	S. Anaclet.
14	DIM.	S. Bonaventuro.
15	dil.	S. Enri.
16	dim.	N.-D. DOU M. C.
17	dim.	S. Alèssi.
18	dij.	S. Toumas d'Aq.
19	div.	S. Vincèns de P.
20	diss.	Sto Margarido.
21	DIM.	S Vitour.
22	dil.	STO MADALENO.
23	dim.	S. Cassian.
24	dim.	Sto Crestino.
25	dij.	S. Jaume.
26	div.	Sto Ano.
27	diss.	S. Pantàli.
28	DIM.	S. Sanàri
29	dil.	Sto Marto.
30	dim.	S Loup.
31	dim.	S. German.

AVOUST



N. L. lou 8, à 13 o. 46 m.
P. Q. lou 16, à 9 o. 15 m.
P. L. lou 23, à 0 o. 24 m.
D. Q. lou 30, à 5 o. 37 m.

Li jour demenis. de 1 o. 34 m.

1	dij.	S. Pèire encadena
2	div.	S. Estève.
3	diss.	Sto Lidio.
4	DIM	S. Doumergue.
5	dil.	S. Ion.
6	dim.	S. Sauvaire
7	dim	S. Gaietan.
8	dij.	S. Justin.
9	div.	S. Rouman.
10	diss.	S. Laurèns.
11	DIM.	Sto Rusticio.
12	dil	Sto Claro.
13	dim.	S. Pourcàri.
14	dim.	S. Chapòli.
15	dij.	N.-D. D'AVOUST.
16	div.	S. Ro.
17	diss.	S. Jacinte.
18	DIM.	Sto Eleno.
19	dil.	S. Geniés.
20	dim.	S. Bernat.
21	dim.	S. Privat.
22	dij.	S. Safourian.
23	div.	S. Sidòni.
24	diss.	S. Bourtoumiéu.
25	DIM.	S. Louis.
26	dil.	S. Zefirin.
27	dim.	S. Cesàri.
28	dim.	S. Julian.
29	dij.	S. Jan degoulàssi
30	div.	Sto Roso.
31	diss.	S. Lazàri.

SETÈMBRE



N. L. lou 7. à 9 o. 13 m.
P Q. lou 14, à 15 o. 49 m.
P. L. lou 21, à 9 o. 43 m.
D. Q. lou 28, à 23 o. 46 m.

Li jour demenis. de 1 o. 42 m.

1	DIM.	S. Baudèli.
2	dil.	S. Agricò.
3	dim.	S. Aiòu.
4	dim.	Sto Rousalio.
5	dij.	S. Lóugié.
6	div.	S. Amable.
7	diss.	S. Autau.
8	DIM.	N.-D. de SETÈMB.
9	dil.	S. Veran.
10	dim.	S. Póuquerié.
11	dim.	S. Pacient.
12	dij.	Sto Bono.
13	div.	S. Antounin
14	diss.	Eisaussamen de la Crous.
15	DIM.	S. Anfos.
16	dil.	S. Cournèli.
17	dim.	S. Lambert.
18	dim.	TEMPOURO.
19	dij.	S. Genouvié.
20	div.	S. Estàqui
21	diss.	S. Matiéu.
22	DIM.	S. Maurise.
23	dil.	Sto Tèclo.
24	dim.	Sto Salabergo.
25	dim.	S Fermin.
26	dij.	S. Auzias
27	div.	S. Cosme e Damian
28	diss	S. Ceran.
29	DIM.	S. MIQUÈU.
30	dil.	S. Jirome.

OUTOBRE



N. L. lou 6, à 22 o. 30 m.
P. Q. lou 13, à 2? o. 11 m.
P. L. lou 20, à 21 o. 23 m.
D. Q. lou 28, à 20 o. 1 m.

Li jour demenis. de 1 o. 45 m.

1	dim.	S Roumié
2	dim.	Li S Ange gard.
3	dij.	S Cuprian.
4	div	S. Francés d As
5	diss.	Sto Tùli.
6	Dim.	S Evòsi.
7	dil.	S Baque.
8	dim	Sto Reparado.
9	dim.	S. Danis.
10	dij.	S. Vergéli.
11	div.	S Castour.
12	diss	S. Veran.
13	Dim.	S. Geraud
14	dil.	S. Calist.
15	dim.	Sto Teréso.
16	dim.	Sto Rousselino
17	dij.	S. Flourènt
18	div	S. Lu.
19	diss.	S Gerard Tenco.
20	Dim.	S. Crapàsi
21	dil.	Sto Ursulo.
22	dim.	Sto Marlo Saloumè
23	dim.	S Tederi.
24	dij.	S. Maglòri.
25	div.	S Crespin.
26	diss	S Flòri.
27	Dim.	S. Salvian.
28	dil.	S. Simoun.
29	dim	S. Narcisse.
30	dim.	S. Lucan.
31	dij.	S. Cristòu.

NOUVÈMBRE



N. L. lou 5, à 10 o. 48 m.
P. Q. lou 12, à 5 o. 23 m.
P. L. lou 19, à 12 o. 13 m.
D. Q lou 27, à 16 o. 30 m.

Li jour demenis. de 1 o. 20 m.

1	div.	TOUSSANT.
2	diss.	LI MORT.
3	Dim.	S Marcèu.
4	dil.	S. Chamas.
5	dim	S. Zacarié.
6	dim.	S Estève (d'Ate).
7	dij	S. Ernèsti
8	div.	S. Goufrèdi.
9	diss.	S Maturin.
10	Dim.	S. Just
11	dil.	S. MARTIN.
12	dim.	S. Reinié
13	dim	S. Mitre.
14	dij.	S Ru, ev d'Av
15	div	S Eugèni.
16	diss.	S Euquèri.
17	Dim.	S. Agnan.
18	dil.	Sto Audo
19	dim	Sto Isabèu.
20	dim.	S Eimound
21	dij.	PRESENT. de N.-D.
22	div.	Sto Cecilo.
23	diss.	S Clemènt
24	Dim.	Sto Floro.
25	dil	Sto Catarino
26	dim	Sto Dóufino
27	dim	S. Elfrèu.
28	dij.	S. Soustène.
29	div.	S. Savournin
30	diss	S. Andriéu.

DESÈMBRE



N. L. lou 4, à 22 o. 31 m.
P. Q. lou 11, à 14 o. 25 m.
P. L. lou 19, à 6 o. 4 m.
D. Q. lou 27, à 11 o. 20 m.

Li jour demenisson de 20 m.

1	Dim.	LIS AVÈNT.
2	dil.	Sto Bibiano.
3	dim	S. Francés Savié.
4	dim	Sto Barbo.
5	dij.	S. Sabas.
6	div.	S. Micoulau
7	diss.	S Ambròsi.
8	Dim.	COUNCEPCIOUN.
9	dil.	Sto Loucaio
10	dim.	Sto Valiero.
11	dim.	S. Damàsi.
12	dij	Sto Daniso
13	div.	Sto Lùci.
14	diss	S. Nicàsi.
15	Dim.	S. Eusèbi.
16	dil.	S. Azalaïs.
17	dim.	Sto Oulimpo.
18	dim.	TEMPOURO.
19	dij.	S. Timouleoun.
20	div	S. Filougoun.
21	diss.	S. Toumas l. m
22	Dim.	S Ounourat.
23	dil.	Sto Vitòri.
24	dim.	S. Ive.
25	dim.	CALÈNDO.
26	dij.	S Estève.
27	div	S. Jan, evang.
28	diss	Li S Innoucènt.
29	Dim	S Trefume.
30	dil	Sto Couloumbo
31	dim.	S. Sivèstre

CROUNICO FELIBRENCO

E Diéu çai-sié ! bràvi coulègo, meinagié de la bono, pelot atravali, ràfi voulountous, gardian de Camargo e pastre de Crau, bouscatié dóu Ventour e castagnaire di Ceveno, bon pople miejournau que parles la lengo de ta terro e te chales à legi l'*Armana ;* e vàutri, peréu, sounjo-fèsto plen d'amenanço, cansounejaire risoulet, pescoluno incoumparable, trevaire d'ideau e destouscaire de Cabro-d'Or ; e vàutri, sabentas d'Alemagno, d'Americo, de Suedo e d'en-pertout que mandas sus li papafard prouvençau li rai requist de vòsti majestous bericle ; o, en tóuti vautre que chuchas em'afecioun lou moust di tino leialo ounte s'amaduron à la fes li blóundi clareto d'Eirago e lis esperanço pouëtico dóu Felibrige, en tóuti vautre emai is autre, l'*Armana Prouvençau* un cop de mai fai si salut.

Lou mounde, boutas, es un bèu sa de gàrri de-longo en bourroulamen ; e sèmblo pas verai que se posque pas, à la fin pièi, vèire lusi lou jour ounte cadun se tendra bèn siau dins sa bastido, à la sousto de la triho peiralo, bevènt « lou bon soulèu que reviscoulo » e cantant li cansoun di felibre... Durbès li journau ; ié vesès que malamagno e treboulino : guerro d'eici, guerro d'eila, revoulucioun d'avau, anarchìo d'amount, e zóu toujour ! de cop de coutèu, de cop de pistoulet, de mouié que s'ensauvon, de marit que fan tampino, d'enfant que patisson, basto ! sèmblo que nosto pauro terro devèngue mai-que-mai un inmènse Mount-de-Vergue ounte se jogo à quau mai reno, à quau mai sacrejo, à quau mai se despoutènto...

E fau pas crèire, bràvi masié que m'agachas de-galis en richou-

nejant, fau pas crèire que, soulet, agon d'aquéu mau li gènt de vilo : Vautre, tambèn, descouneissènt la pas armouniouso de vòsti gara libre e sanitous, vous plagnès trop souvènt de graisso, e sias jamai countènt de rèn : se plòu de-trop, tout sara nega, se jalo pas proun, la recordo vendra marrido, se lou vin aboundo, se vendra pas, se fauto, es uno pieta... Aqueste an falié vous ausi quila sus la secaresso !... Ah ! bèu bon Diéu, quete sequige ! de tout coustat li lengo presumisson : acò vai adurre la famino, vai carreja li malandro, vai faire mouri lou bestiau !... Eh ! bòni gènt, tenès-vous dounc en repaus, fisas-vous à la sagesso di rèire e fasès voste gramaci, bèn countènt de ié vèire clar souto la capo dóu soulèu, en vous rapelant que :

Eissuchino marco pas famino.
Jamai secaresso aduguè carestié.
Quau semeno en póussiero fai forto la garbiero.

Voulès que vous lou digue ? Tóuti aquéli renarié, subitamen despareiran de dessus terro quand tout lou mounde sara Felibre... Avès pas besoun de teni vòsti mino em'un èr de dous èr, voulènt dire que parle pèr escàfi. Sabe ço que dise, e, ço que dise es la verita. I'a que dins lou Felibrige que se rene jamai, que se cante de-longo, que l'on s'escoutelle pas, que li mouié fugon senado e li marit galoi, que l'on prengue emé soulas lou tèms coume vèn e que l'on begue emé coungoust, en pensant i bons àvi que li plantèron, lou vin requist de nòsti vigno... Acò 's talamen verai, que li gènt reboussié, li marrit caratère, li faus e li double, li bico-frejo e li tiro-l'aufo, se, pèr rescontre, se foro-vion dins li vergié felibren, podon pas se i'endeveni, e renon de-longo contro lou Felibrige amistadous, lou Felibrige franc e leiau, lou Felibrige enfin, sènso mai, que davalè de Font-Segugno coume la lèi de Mouïse davalè dóu Sinaï.

Aqueste an, coume lis autre, li fèsto felibrenco fuguèron l'enauramen dóu soulas, dóu gentun, de la gau e de la pouësìo. La Santo Estello fuguè celebrado à Ceto lou dimenche de Pandecousto, 3 de jun 1906, à l'aflat de la *Felibrenca de Sent-Cla*. La vèio, un *Grand Béure* acampavo li proumié felibre arriba en ciéuta cetòri. L'endeman se tenguè dins la matinado la proumiero sesiho dóu *Counsèu Generau dóu Felibrige*, coumpausa di majourau e di presidènt dis Assouciacioun afihado au Felibrige. Se ié decidè que l'assemblado sant-estelenco se fara l'an que vèn en Peirigord. I'aguè pièi reünioun counsistourialo ounte fuguèron reçaupu bon noumbre de sòci estrangié. Après uno poulido sesiho de la *Soucieta literàri de Ceto,* presidado pèr Mistral, li Felibre s'entaulèron à la visto espetaclouso de nosto mar « Sarnèio » de-longo bluio em' esbléugissènto. Festin esquist avien adouba li Cetòri. La felibrejado fuguè meravihouso de gaieta e de freiresso e se dèu gramacia tout particulieramen lis ourganisaire Soulet, Therond e Galibert.

Au Champagno, après lou discours dóu Capoulié que legirés plus liuen e lou cant de la Coupo que larguè magnificamen lou Mèstre, lou 1ᵉ conse de Ceto, Molle, se revelè mèstre ouratour. Barrios aduguè lou salut di Catalan. Se debano forço brinde e discours, pièi l'on s'embarco pèr lou *Briso-Lamo* ounte se dèu teni la Court d'amour. Favourisado pèr un tèms de la benedicioun, aquelo passejado em'aquelo sesiho literàri fuguèron un chale pèr tóuti, e gènto Dlo de Baroncelli, aclamado Rèino di Jo Flourau, segnourejè sus un pople vertadieramen estrambourda. Lou vèspre, felibrejado de tout caire e cantoun. L'endeman, felibrejado encaro à la *baraqueto* dóu majourau Therond. Se pòu dire veramen que li Cetòri an prouva l'afecioun la mai escleirado e la mai leialo freiresso en tóuti li Felibre.

De touto part, aqueste an, li Felibre an felibreja ; rapelaren soulamen eici quàuquis-uno de si felibrejado.

Lou 22 d'òutobre, à-z-Ais, acamp de Felibre de Prouvènço. Chabrand ié representè lou *Flourege prouvençau* e parlè en ome de cor em'en bon patrioto.

Li Toulousan de Toulouso, dounavon sa fèsto à Toulouso, lou 16 de desèmbre.

Lou *Flourege* que se reünis tóuti li dimenche, dounè mai que d'uno fèsto, entre autro aquéli dóu 4 de febrié, dóu 11 de febrié (à Maiano, pèr Santo Agueto), dóu 18 de mars, dóu 7 d'abriéu, e enfin acampado generalo tengudo en Bartalasso lou 30 de setèmbre que fuguè favourisado pèr la presènci de F. Mistral e lou sourrire di dono e de la naturo.

L'*Escolo Mistralenco* s'acampè souvènt, en particulié li 24 e 25 de mars, pèr la representacioun de *Charloun e Charloto,* de J. Sorbier, emai lou 10 de jun.

Lou *Bournat de Peirigord* tenguè soun acamp annau à Bergeira lou 1e de juliet.

Lou meme jour, s'acampavo à Ceto la *Felibrenca de Sent Cla.*

L'*Escolo Gaston-Fèbus* chausiguè Mount-de-Marsan pèr ié douna li 28 e 29 d'avoust de fèsto magnifico.

L'Escolo di Pirenèu s'acampè à Luchoun lou 5 de setèmbre.

Prouvènço? de Marsiho dounè soun grand festenau au castèu dis Eigalado lou 24 de jun.

L'*Escolo de la Crau* s'acampè lou 8 de juliet.

Enfin, signalaren encaro la *Fèsto vierginenco* di Sànti Mario que, beilejado pèr En Folcò de Baroncelli e J. Grand, presidènt de la *Nacioun Gardiano,* fuguè fort bello.

Se li Felibre « fan la fèsto » tambèn travaion, e, aqueste an, li

counferènci soun estado mai-que-mai noumbrouso. Citaren en particulié aquéli d'En Pau Chassary, sus *Calendau*, à Béziés, lou 13 de janvié, de P. Devoluy sus *lou Felibrige* en At, lou 6 de mars, e sus la *Dóutrino felibrenco* au Flourege, en Avignoun, lou 18 de mars, de Bacquié-Fonade à Toulouso, i *Toulousan de Toulouso*, etc.

Mai li Felibre fan pas que parla, escrivon, acò se saup, e se falié noumbra tout ço que pareiguè en lengo nostro despièi douge mes, sarié pas proun de tout noste *Armana*.

Avèn la chabènço de saluda en proumié li *Memòri de Mistral*, que, pareigu d'abord dins uno revisto de Paris en sa traducioun franceso, vènon de nous arriba dins la plenour magnifico dóu tèste prouvençau. *Li Discours e Dicho de F. Mistral*, ounte soun recampa li leiçoun majouro de la dóutrino felibrenco, s'ameriton uno mencioun especialo. Publica pèr lou *Flourege prouvençau* aquéu voulume de proupagando es indispensable en tóuti aquéli que s'entrason de la Reneissènco Miejournalo.

Signalaren peréu lis àutri publicacioun o broucaduro que nous soun pervengudo :

— *Contes Lengadoucians*, de Gustave Thérond, emai prefàci de A. Chassary.
— *Annuàri di Jo Flourau Renan* (Coulougno).
— *La Terras de llengua Catalana*, de J. Delpont (Perpignan).
— *Viveto*, de Chabrand (foro librarié).
— *Rèsto dins toun vilage*, de Chabrand.
— *Li Cant de l'Araire e lis Eiguierenco*, de E. Lebre.
— *L'Oulo d'Arpian*, de Chabrand.
— *Li Nouvè de Peirol e di Rèire*, publica pèr lou proumié cop emé lis èr nouta, pèr lis abat Gonnet e Chouvet.
— *Lou Rousàri d'amour*, de J. Monné.
— *Li Sànti Mario de Prouvènço*, pèço courounado, pèr Ant. Berthier.
— *Prèp del Clouquié*, de A. Benazet.
— *Li Piéu-Piéu*, 27 cansoun de A. Jouveau.
— *Pou Biladye*, de Lacoarret.
— *De nostra Terra*, de En Joan Badóa (Barcilouno).

— *Rialles,* de En Joan de la Sanya.
— *Flors d'Occitania,* d'En P. Estiéu
— *Lo Gèni Catala,* de J. Falp y Plana (Barcilouno).
Etc., etc.

Sèns coumta la longo tiero di publicacioun perioudico : Armana, revisto e publicacioun o journau que crèisson toujour.

Devèn apoundre tambèn que lou Counsistòri felibren s'es acampa à Nimes lou 8 d'abriéu, e, qu'entre àutri causo, a nouma tres nouvèu majourau, R. Fournier, de Beziés, Bounet l'einat, d'Avignoun, e de Villeneuve-Esclapon, de Paris.

E, aro, vesès proun, bon Prouvençau de la costo pleno, que li Felibre soun pas de fulobro e que l'oubrage ié fai pas pòu. E coume voudrias pas que fuguèsson tóuti atravali sus soun pres-fa patriau quand lou Grand de Maiano, sèmpre que mai jouine e sàvi, i'alargo sènso lassige, e tant aboundous, e tant fegound, l'eisèmple de soun obro d'engèni, quand de tout païs mounto un cantico à l'amiracioun, de *Mirèio,* de *Calendau,* dóu *Rose,* dóu *Museon Arlaten*... E quand lis editour dóu Mounde entié se disputon aquéli **Memòri** delicious que soun belèu la mesoulo la mai entimo e sabourouso de la *Dóutrino Mistralenco.*

JAN MALAN.

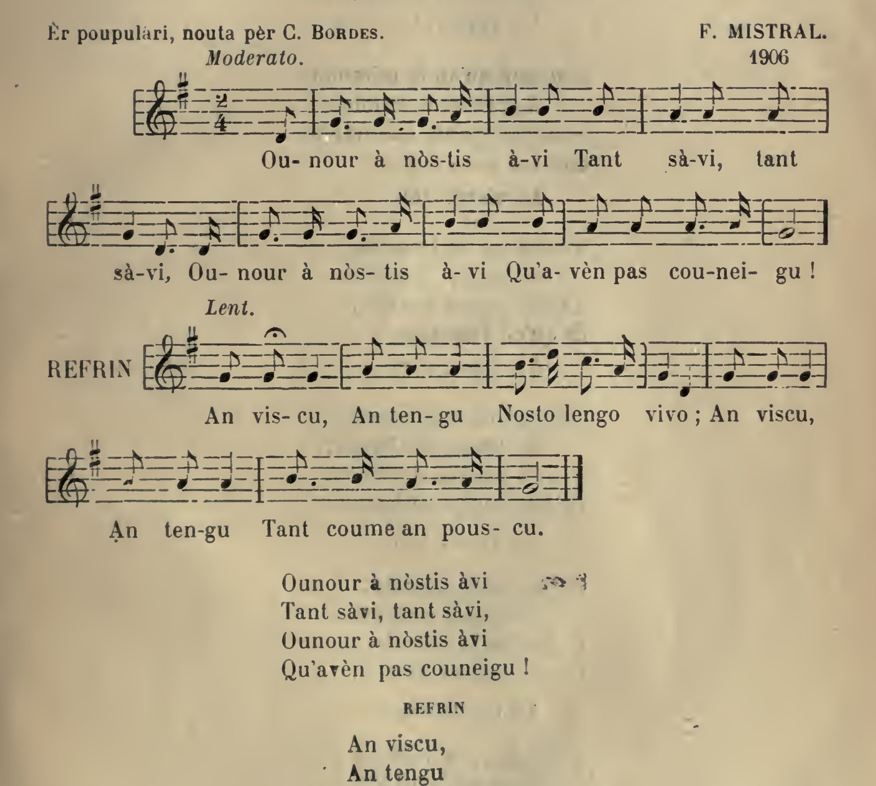
Jan l'Amelo labouravo sa vigno.
— Eh! bèn, acò se fai bèn ? ié diguère en passant.
— Demandas-lou à la miolo, me respoundeguè Jan l'Amelo.

Se marida lou divèndre, coula bugado, cura li fedo, leva li cèndre o chanja si lançòu, tant vau la cordo au còu.

Lou dimenche te pausaras,
Mai li jour oubrant trimaras.

LA CANSOUN DIS ÀVI

Èr poupulàri, nouta pèr C. Bordes. F. MISTRAL.
1906



Ounour à nòstis àvi
Tant sàvi, tant sàvi,
Ounour à nòstis àvi
Qu'avèn pas couneigu !

REFRIN

An viscu,
An tengu
Nosto lengo vivo ;
An viscu
An tengu
Tant coume an pouscu !

Soungen qu'avans-courrèire,
Li rèire, li rèire,
Soungen qu'avans-courrèire
Pèr nautre an courregu.

An viscu, etc.

Soungen qu'an fa mirando
E grando, e grando,
Soungen qu'an fa mirando
Sus lou Rose fourcu.

An viscu, etc.

S'avèn aquest terraire,
O fraire, o fraire,
S'avèn aquest terraire,
Es qu'éli l'an agu.

An viscu, etc.

S'avèn lou vin de souco
En bouco, en bouco,
S'avèn lou vin de souco,
Es lou vin qu'an begu.

An viscu, etc.

E manjan la seisseto,
Rousseto, rousseto,
E manjan la seisseto
Di terro qu'an mougu.

An viscu, etc.

E pèr desfaire l'òli
Tant jòli, tant jòli,
E pèr desfaire l'òli,
Soun gàubi a faugu.

An viscu, etc.

Tout ço qu'avèn de voio
    Revoio, revoio,
Tout ço qu'avèn de voio
D'éli nous es vengu.
    An viscu, etc.

Au tron de Diéu ferouge
    E rouge, e rouge,
Au tron de Diéu ferouge
Toustèms an cresegu.
    An viscu, etc.

Tout ço que nous rènd libre,
    Felibre, Felibre,
Tout ço que nous rênd libre,
Lis àvi l'an vougu.
    An viscu, etc.

De joio e d'agradanço
    I danso, i danso,
De joio e d'agradanço
N'avien mai que d'escut.
    An viscu, etc.

La Gràci, fiho gaio,
    Cascaio, cascaio,
La Gràci, fiho gaio,
N'a pas li det croucu.
    An viscu, etc.

Soun cant galoi e mounde
    Au mounde, au mounde,
Soun cant galoi e mounde
Long-tèms a prevaugu.
    An viscu, etc.

A Jano e Guihaumeto,
    Mameto, mameto,
A Jano e Guihaumeto
Tambèn an plasegu.

    An viscu, etc.

Mai d'abord que fai traço
    La raço, la raço,
Mai d'abord que fai traço,
Fasen noste degut.

    An viscu, etc.

Aparen lou repaire
    Di paire, di paire,
Aparen lou repaire
Ounte nous an pascu.

    An viscu, etc.

Urous lou que pòu viéure
    Deliéure, deliéure,
Urous lou que pòu viéure
Aqui mounte es nascu !

    An viscu, etc.

Se plòu un jour o l'autre
    Sus nautre, sus nautre,
Se plòu un jour o l'autre,
Sus éli a plóugu !

    An viscu, etc.

Quau laisso soun lengage
    En gage, en gage,
Quau laisso soun lengage
Aquéu n'es qu'un vincu.

REFRIN

An viscu,
An tengu
Nosto lengo vivo;
An viscu,
An tengu
Tant coume an pouscu!

1906. F. MISTRAL.

LA CARITA

S'aquéu dimenche erias esta à la proumiero messo de Balharguet, d'ausi lou prone que se ié faguè, n'en sarias resta 'spanta touto la semano. O santo de Diéu, coume prechè Moussu lou Curat! N'en parlariéu enjusqu'à deman.

— E sus que prechè tant?

— Sus que prechè? Sus li mal-astre e sus la misèri de la pauro Couletouno, que, pecaire! après uno longo vidassso de trigos, de patimen, de crucifimen se tirassavo pèr carriero aro que lou fiò venié de devouri tout ço que ié restavo; sus la carita, lou plus grand, lou plus sant devé di crestian, pièi de-que sabe iéu? Vous dise que prechè dos ouro de reloge coume jamai de sa vido avié precha e qu'aurias bada e ploura coume lis autre, vàutri tambèn, emai siegues pas de Balharguet.

Mai aquéu que badè lou mai, fuguè lou vièi Croco-cebo. Aquéu, pèr eisèmple, osco! badè. Pièi sourtiguè di proumié, escarrabiha coume un passeroun, risènt en de souto, e sènso mai d'armana, tout galoi, s'enanè querre sa cabro.

— Tè! diguè en la menant à la pauro Couletouno, as agu bèn de mal-astre, vaqui ma cabro, te la doune.

E plus countènt qu'uno couquihado au leva dóu soulèu s'enanè durbi touto badanto la porto de soun estable.

Lou vèspre, quand *Durand* trecoulavo, dos cabro que passavon intrèron pèr asard dins l'estable esbadarna, mai quand vouguèron sourti, adessias ! tout fuguè barra coume se dèu.

Fau vous dire avans d'ana plus liuen qu'à Balbarguet, lou Curat es pas plus fièr qu'un autre, nourris de poulo, de canard, de lapin e memamen dos cabro. Quand lou tèms di sègo a passa, que siegue dimenche o jour oubrant, douno lou vanc à si cabro que van cerca soun viéure pèr lou campèstre.

De sorto que lou dimenche que parlan, li dos cabro que rintrèron encò de Croco-cebo se capitavon juste aquéli dóu capelan.

Aqueste, coume pensas, siguè proun matinié l'endeman pèr veni li reclama.

— Escusas, Moussu lou Curat, diguè lou vièi Croco-cebo, aquéli dos cabro soun miéuno.

— Pèr eisèmple ! soun vostro!... e despièi quouro, digas un pau !... E d'abord n'avias qu'uno e m'an di qu'aièr la dounerias à Couletouno.

— Es bèn pèr acò, Moussu lou Curat. Vejan ! Diguerias pas aièr, dins voste prone : « Quau baio au paure baio à Diéu ? »

— Si fèt, lou diguère.

— E ajusterias pas : « Diéu rènd lou double de ço que ié baion ? »

— Tout acò 's proun verai, mai...

— I'a pas de mai, Moussu lou Curat : ai douna uno cabro à Coutelouno, lou bon Diéu me n'a rendu dos. Se i'avias baia li dos vostro e que vous n'aguèsse rendu quatre, acò me regardarié pas. Mai pèr aquésti, soun bèn miéuno !

... E i'aguè pas mejan de lou tira d'aqui.

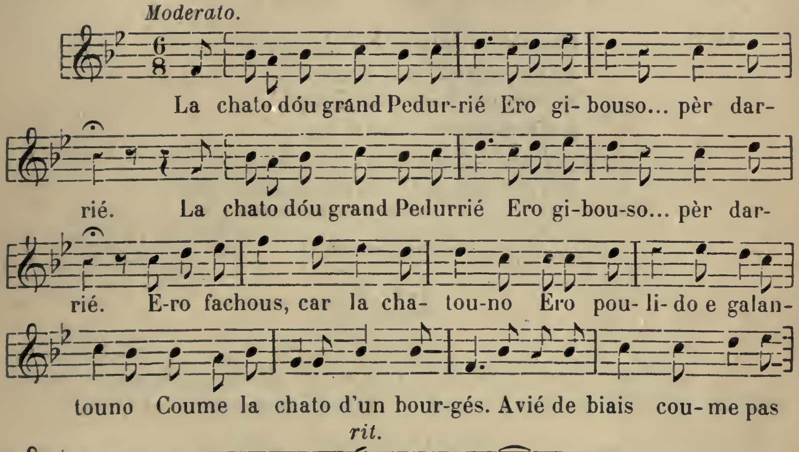
(Revira en roudanen e tira « di *Conte lengadoucian* » de Gustàvi Thérond, de Ceto.)

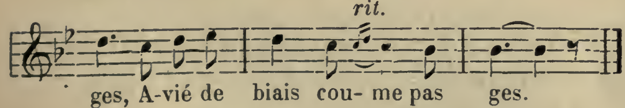
Li fauto dóu mège, la terro li cuerb.

LA GIBOUSO

SIMPLO ISTÒRI

AUZIAS JOUVEAU.





La chato dóu grand Pedurrié
Ero gibouso... pèr darrié.
La chatouno èro pas devoto ;
Amavo de courre li voto ;
Aurié dansa sus d'escarbi ;
Jougavo i tir, i biribi.

La chato dóu grand Pedurrié
Ero gibouso... pèr darrié.
La chatouno èro riserello,
Mai, pèr malur, trop creserello,
E, siegue di sènso mesprés,
Li droulas i'èron à l'après.

La chato dóu grand Pedurrié
Ero gibouso... pèr darrié.
Si gènt, de bràvi gènt, pecaire !
La proumenavon de tout caire
Sèns se douta de quaucarèn :
Avien d'iue, mai ié vesien rèn.

La chato dóu grand Pedurrié
Ero gibouso... pèr darrié.
A forço de faire à sa tèsto,
E d'ana courre dins li fèsto,
— Jujas coume li causo van ! —
Venguè gibouso... pèr davans.

L'ASE

Dins un afaire de di e de redi, la Pegoto, d'Eirago, fuguè, 'mé dos vesino, óubligado d'ana servi de temouin davans lou tribunau de Tarascoun.

Pèr espargna lou camin de ferre, louguèron lou carretoun e l'ase dóu Gabian, que fasié paga soulamen quaranto sòu pèr jour.

Au tribunau, lou presidènt demando à la Pegoto :

« *Comment vous appelez-vous ?*

— Marìo Chantarot.

— *Quel âge avez-vous ?*

— N'ai ges, moussu.

— *Comment, vous n'avez pas d'âge ?*

— Nàni, moussu lou juge : talamen, pèr veni d'Eirago, avèn pres aquéu dóu Gabian, que nous costo quaranto sòu, en lou nourrissènt. Demandas à Catarino emai à Janetoun, que soun vengudo emé iéu, s'es pas la verita ».

Li juge, lis avoucat, lou publi, ah ! paure, tóuti se tenien li costo

dóu rire. La bravo Pegoto avié coumprés que ié parlavon de soun *ase*, dóumaci, pecaire ! n'avié gaire gausi de founs de coutihoun sus li banc de l'escolo, en estènt jouino, e, pèr lou francés, ié coupavo.

LOU CASCARELET.

DEVINAIO

Qu'es acò : moun proumié, lou doune à mi canàri ;
Moun segound tèn d'à ment li gàrri ;
Moun tresen fai jamai refus, dis toujour d'o ;
Moun tout... Es un saboun : lou saboun *Mikadò*.

COUNVIT FELIBREN

Car e bèn ama Capoulié,

Se dissate que i'anan èstre,
De voste tèms erias lou mèstre,
Agradiéu tant-que me sarié
Se venias, d'un cop de pedalo,
Manja 'mé iéu la cueisso e l'alo
D'un pouletoun gras e daura.
A ma taulo, aquéu jour, i'aura
Dous Manounen, gai cambarado,
Que, de la Coumtesso adourado,
An dins lou piés l'amour clava.
En pelerin vènon treva
La richo plano de Maiano
E béure, glout, au clar sourgènt
De nosto lengo soubeirano.

Dounc, Capoulié, s'avès lou tèms
Venès, vous lou demande en gràci.
I'aura peréu noste ami Fassy.
Sarié daumage, cap-de-noun !
Qu'aquéli fiéu de Lamanoun
Vous couneiguèsson que de noum.
Vous, lou pilot de nosto barco
Qu'a l'ouro d'iuei, fièro, s'enarco
Subre lis erso, poujant dre
Vers lou calanc que i'avèn dre.
Vendrés, parai ?... Vole bèn crèire
Que s'es, Dugat, en Avignoun,
L'auren peréu pèr coumpagnoun,
Qu'au mié de nautre vendra sèire ?
Taulo sara messo à miejour.
Vous esperan toui dous. Bonjour.
Pamens, contro moun esperanço,
Se noun poudès avé vacanço,
Avisas-me d'un mot subran.

Voste sèmpre vostre,

CHABRAND.

Castèu-Reinard, lou 10 de juliet 1906.

MOUN GRAND ESTÈVE

(Tira di *Memòri e Raconte* de F. Mistral.)

Aro fau que parle un pau, pecaire, dóu vièi Estève, moun aujòu meirenau. Èro, coume moun paire, meinagié sus lou siéu, d'un bon oustau e d'un bon sang : emé la diferènci que, de-vers li Mistral, èron de travaiaire e d'espargnaire e d'acampaire — coume en tout lou païs n'i'avié pas si parié, — e que, de-vers ma maire, inchaiènt coume tout, en aguènt toujour bello ouro pèr ana laboura,

leissavon courre l'aigo e manjavon soun dequé. Moun grand Estève, pèr tout dire, èro (davans Diéu siegue !) un franc galo-bon-tèms.

Emai aguèsse vuech enfant, — entre li quau sièis fiho, qu'à l'ouro di repas se fasien servi sa part e pièi, sus lou lindau, anavon manja deforo emé sa sieto à la man, — autant-lèu i'avié 'no voto, zóu ! emé li coulègo s'enanavo pèr tres jour ; jougavo, riboutavo tant que duravon lis escut, pièi, souple coume un gant, quand li dos telo se toucavon, lou quatrèime jour tournavo, e alor ma grand Nanoun, uno femo de Diéu, ié cridavo :

« As pas vergougno, arrouino-oustau que siés, de manja coume acò lou bèn de tis enfant !

— Hòu ! badau, respoundié, de que vas t'inquieta ? nòsti pichoto soun poulido, se chabiran sènso argènt ; e, veiras, Nanounet, n'i'aura pas pèr li darrié. »

E' m' acò flatounejant e paupejant la bono femo, éu ié fasié douna ipoutèco, sus lou precàri de sa doto, is araca que ié prestavon au cinquanto o au cènt pèr cènt. Ço que noun l'empachavo, quand venien, l'endeman, lou vèire à la vihado, si cambarado de jo, de faire un brande em'éli davans la chaminèio en cantant tóuti ensèn :

Oh ! la poulido vido que fan lis acabaire !
Acò 's de bràvi gènt,
Quand n'an plus ges d'argènt,

O aquest rigaudoun, ounte s'espóutissien dóu rire :

Sian tres que n'avèn pa 'n sòu,
Que n'avèn pa 'n sòu,
Que n'avèn pa 'n sòu ;
E lou coumpaire qu'es darnié,
Éu n'a pa 'n denié,
Éu n'a pa 'n denié.

E quand ma pauro grand se lagnavo de vèire ansin parti, un à cha un, li rougnoun, li farrage de soun bèu patrimòni :

« Hòu ! bestiasso, moun grand ié fasié, de que ploures ? pèr

quàuqui tros de terro ? ié plóuvié coume à la carriero... » O bèn : « Aquelo sansouiro ? ço que rendié, ma bello, pagavo pas li taio. » O bèn : « Aquelo champino ? i'a lis aubre dóu vesin que la secavon coum' un brusc. »

E toujour, d'aquéu biais, l'avié galoio e lèsto. Memamen que disié, en parlant di dardanaire que fan courre la barioto : « Eh ! pesqui, sian bèn urous que i'ague de gènt ansin ! autramen, coume farian, li degaié, lis acabaire, pèr atrouva de sòu, en un tèms, coume sabès, que l'argènt es marchandiso ! »

Èro, d'aquéu tèms, l'epoco ounte Bèu-Caire emé sa fiero fasié mirando sus lou Rose. Aqui venié de mounde, pèr aigo o pèr terro, de tóuti li nacioun, jusquo de Turc emai de Mouro. Tout ço que sort di man de l'ome, touto merço de causo que fau pèr lou nourri, pèr lou vesti, pèr lou louja, pèr l'amusa, pèr l'embula, despièi li pèiro de moulin, li redoundo de telo, li rol de draparié, jusqu'is anèu de vèire em'un gàrri dessus, aqui lou trouvavias, à bèl èime, à tavèu o à fais, dins li grand magasin crouta, souto lis Arc, au barcarés o dintre li cabano innoumbrablo dóu Prat. Èro, coume dirian, em'un coustat mai poupulàri e tout barbelant de vido, èro, tóuti lis an, au soulèu de juliet, l'espousicioun universalo de l'endustrìo dóu Miejour.

Moun grand Estève, pensas bèn, mancavo pas talo óucasioun d'ana, quatre o cinq jour, faire tintèino dins Bèu-Caire. Dounc, souto lou pretèste d'ana croumpa de pebre o de girofle o de gengibre, pèr la prouvesioun de l'oustau, éu partié pèr la fiero emé, dins chasco pòchi, un moucadou de fiéu, car èro un tabacaire, e tres moucadou autre, en pèço, pas coupa, qu'en guiso de taiolo s'envirounavo à la centuro. E'm'acò garlandejavo, tout lou franc jour de Diéu autour di braguetian, di charlatan, di coumedian, subre-tout di bóumian, quand se charpinon e pachejon pèr lou marcandejage de quauque ase rastegue.

Poulichinello emé Rouseto, èro pèr éu, acò, de pourquet emé de sàuvi ! i'èro toujour plus nòu ; e ravi, ié badavo, en risènt coume

un paure, i talounado e bastounado que plóuvien aqui de-longo sus lou prouprietàri e sus lou coumessàri. Bèn talamen que li filoun (e n'i'avié, à Bèu-Caire, poudès vous imagina!) ié tiravon, tóuti lis an, plan-planet, après l'un l'autre, sènso que se revirèsse, tóuti si moucadou ; e après, quand n'avié plus, — lou sabié pèr avanço, — desfasié sa taiolo sènso mai de chagrin e se n'en tourcavo lou nas.

Mai pièi quand tournavo à Maiano, emé lou nas tout blu, di moucadou en pèço qu'avien destenchura :

« Anen, ié venié ma grand, t'an mai rauba ti moucadou ?

— Quau te l'a di? fasié moun grand.

— Pardi! as toun nas tout blu : te siés mouca 'mé ta taiolo...

— Oh! n'ai pas de regrèt, respoundié lou pataras, aquéu Poulichinello m'a fa rudamen rire! »

En brèu, quand si chatouno (e ma maire n'èro uno) fuguèron maridadouiro, estènt qu'avien de biais e que noun èron degaiado, li calignaire, mau-grat tout, tambèn venguèron au sambé. Soulamen, quand li paire ié venien à moun grand :

« Autramen, quant ié fasès, coume acò, à vòsti fiho ?

— Quant ié fau? respoundié tout rouge mèste Estève, o grano de viedase! daumage! ié dounarai, à toun drole, uno bello chato, touto abarido e prouvesido, emai encaro i'apoundrai de terro emai d'argènt? Quau li vòu pas, mi fiho, que li laisse : Diéu-merci, à la paniero de mèste Estève i'a de pan. »

Es-ti pas bèn verai que li sièis fiho de moun grand fuguèron tóuti presso rèn que pèr si bèus iue, emai, càspi, que faguèron tóuti de bon mariage! *fiho poulido*, coume dison, *porto sa verquiero au front.*

F. MISTRAL.

Quau i'es degu se souvèn,
Quau dèu óublido.

LOU RELOGE DÓU PARADOU

Èr : *Rire pleurer.*

A-n-un galant pichot reloge,
Cresian, li gènt dóu Paradou,
De ié faire nòstis eloge,
Mai n'en es esta rèn de tout.
Se pèr éu sièis biòu di grand' bano
An pas courregu dins lou round,
Es l'encauso que la campano
Dóu reloge brusis pas proun. (*bis*).

Au-liò d'entèndre de cantaire
Coume i fèsto de Sant-Martin,
Se faire aclama di badaire
Jusqu'à dos ouro de matin,
Avien dessouto la platano
Entendu quàuqui passeroun
Que nous an canta : la campano
Dóu reloge brusis pas proun. (*bis*).

Lou relougié à barbo bloundo,
Bevènt la verdo aura menti,
Disènt qu'à dos lègo à la roundo
Sa campano poudié clanti.
Ah ! se vèn mai sout lis andano,
En l'espinchant d'un iue feroun,
Ié cridaren que la campano
Dóu reloge brusis pas proun. (*bis*).

Tant-lèu virèron lis agüio
Pèr li roudage en mouvemen,
Li pastre dins si jargo bluio
Van ausi lou son un moumen.

Triste, tournon à si cabano,
Passon di plus court carreiroun,
En chapitrant que la campano
Dóu reloge brusis pas proun. (*bis*).

Lou plus marrit es quand arrivo,
I ràfi, dins lou mes de Mars,
Lou soulèu acata d'un nivo,
De quita trop lèu o trop tard !
Se d'acò lou pelot boucano,
Au mas asseta su 'n queiroun,
Li ràfi dison : la campano
Dóu reloge brusis pas proun. (*bis*).

Li tanto de mas, li chambourdo
En fasènt sis obro d'oustau,
An pòu d'èstre vengudo sourdo,
Van is escalié, mounton d'aut.
Tout en plegant linçòu e vano,
Se pièi l'auson dins si chambroun :
Repetenejon : la campano
Dóu reloge brusis pas proun. (*bis*).

Pèr n'en fini di refoulèri,
Li counseié Paradounen
Volon que sus tres barro en fèrri
Siegue avivado dóu Pounènt.
Poudra boufa la tremountano
E vènt qu'agouton li lauroun :
Es fini : jamai la campano
Dóu reloge brusira proun. (*bis*).

CHARLOUN RIÉU.

La lausenjo fau merita,
Pièi la fuge e noun la cerca.

Meno l'enfant emé d'eisèmple e noun emé de counsèu.

UNO COUMESSIOUN BÈN FACHO

« Vai lèu en Arle encò de l'abouticàri, cerca un clistèri pèr lou pelot qu'es en trin d'acampa si pato, diguè Fefin, la tanto de Parado, à Coulau, un jouine ràfi de 12 an qu'arribavo tout nòu dóu Martegue, vejaqui l'ourdounanço. »

Coulau encambè la cavaloto, e dins mens d'uno ouro fuguè à la boutigo de moussu Troucho lou farmacian.

« Bonjour, moussu, voudriéu un clistèri.

— Lou voulès prendre ici, o bèn voulès que vous lou porton ? Se lou prenès eici, es vint sòu, e, se lou fau pourta, n'èi vint-e-cinq, raport à la boutiho. »

Coulau, que sabié que li gènt d'Arle veson veni li pàuri masié, e que couneissié tanto Fefin forço regardanto, respoundeguè que preferissié lou prendre.

L'abouticàri lou faguè rintra dins un pichot membre, e dins un vira-d'iue ié faguè avala lou bouioun pounchu caud à poun.

Noste ràfi n'en revenié pas, mai, vouguènt pas avé l'èr d'un Martegau que saup rèn de rèn, acampè un grand chut, paguè e remountè à chivau en se demandant de queto maniero poudrié faire prouficha lou pelot dóu clistèri que moussu Troucho venié de ié douna.

Aguè pas fa vint pas que se retourno en se tenènt lou vèntre... Rintro coume un uiau encò de l'abouticàri : « Tenès, moussu, vejaqui encaro cinq sòu, mai fasès-me lou plesi de lou metre en boutiho, car sènte que jamai poudriéu lou pourta enjusqu'au mas, n'ai deja escampa mai de la mita, e lou rèsto èi pas liuen. »

Moussu Troucho, qu'avié vougu un pau rire, riguè, e dounè pèr rèn dins uno boutiho un segound clistèri à Coulau, qu'après avé un pau seca si braio retournè au mas, fièr coume Artaban d'avé tant bèn fa la coumessioun, e de saupre la diferènci que i'a entre prendre un clistèri o lou pourta en boutiho.

Lou paure pichot me la countè en grand secrèt, me fasènt proumetre de la garda pèr iéu ; vesès que siéu un ome de paraulo.

Cabano. L. VIDAU.

LA CANSOUN DÓU GARDIAN

Èr : *Quand lou bouié vèn de lausa...*

(Bas Carsi.)

Dins lou grand cèu tout estela
Boufo la marinado.

Quand lou gardian vèn ajassa,
Li brau de sa manado.

Trovo soun mas despestela
E sa femo enanado.

Lou gardian, pale e matrassa,
Dins la niue l'a sounado.

E dins soun cor tout treboula
Mounto la verinado.

Elo a sourti pèr s'espaça
A dès ouro sounado,

E lou pelot qu'a pivela
A soun mas l'a menado.

Aqui lou lume an amoussa,
La femo s'èi danado.

Mai lou gardian desparaula
Embarro sa manado,

Pièi à chivau, encourroussa,
Se bouto en caminado.

Au mas de Vers pèr establa
Vèn dins la matinado ;

'Mé lou pelot que vai cassa
Trovo dins la vanado,

Courset dubert, descourdela,
Touto desbardanado,

Catin sa femo. A bramassa :
« Rosso descaussanado !

« De-vèspre, avans de t'entaula,
« Auras la pèu tanado !

« As la civado emai lou sa :
« Fau fini la journado !... »

Mai a soun mas sènso parla,
Catin s'èi retournado,

E lou gardian a tabassa
La panturlo arrenado.

Dins lou bouvau a barrula
Souto la bastounado.

Noun s'èi pouscudo ramassa,
Li brau l'an embanado.

Vuei lou gardian destimbourla
Sacro touto l'annado,

E plouro tre què vèi passa
Li brau de sa manado.

MARIUS GIRARD.

JAN TOUTOURO

Jan Toutouro èro proun badalas, coume anas vèire.

Tóuti li jour, entre qu'avié dina au mas, cargavo soun luchet sus l'espalo, e zóu ! anavo lucheta soun bèn ; rintravo pièi pèr soupa quand lou soulèu trecoulavo. Un cop, pamens, que lou manche de soun óutis s'èro esclapa en eigrejant uno moutasso de terro que se poudié pas revira, tournè au siéu dins lou tantost pèr cerca un au-

tre luchet, e creiguè de vèire sa femo Naneto se fasènt caligna pèr un de si vesin au dintre de la granjo. Mai coume n'èro pas segur, e que, pièi, se mesfisavo de rèn, s'entournè mai au champ sènso rèn dire ; pamens, acò ié troutavo pèr la tèsto.

Entre que fuguè parti, sa Naneto, que l'avié bèn vist, elo, e que se cresié perdudo, s'enanè vitamen counta l'auvàri à-n-uno de si vesino, Mioun l'Escarrabihado coume ié disien, pèr-fin de ié demanda counsèu sus l'adoubamen d'aquel afaire escabissous.

« A-de-matin, queto soupo as manjado emé toun ome, ié fai ansin Mioun, que venié d'escouta lou lagnun de Naneto ?

— Uno soupo de juvert, ié respoundeguè aquesto.

— Alor, te soucites de rèn, ma bello, ié dis l'Escarrabihado, me cargue d'arrenja lou tout coume se dèu, iéu : pos tourna tranquilamen au tiéu, toun ome te dira rèn de tout, te n'en doune l'asseguranço. »

Acò disènt, Mioun s'envai tout-d'un-tèms trouva Jan Toutouro que de liuen se vesié tout pensatiéu.

« Hòu ! ié crido Mioun dóu mai liuen que lou veguè, que ? vène lèu emé toun coulègo, qu'ai besoun de dous ome pèr m'ajuda. Zóu ! que vous espère tóuti dous. »

Em'acò, d'enterin, brassejavo dóu coustat de Jan Toutouro en ié fasènt signe.

Aqueste, qu'èro soulet, boulegavo pas mai qu'un terme : se cresié que noun èro éu que Mioun sounavo ansin. Entandóumens, l'Escarrabihado brassejavo que mai en sounant sèmpre de-vers Jan Toutouro. A la fin, pamens, aqueste se decido de ié crida, en anant tambèn à soun rescontre :

« Mai siéu soulet, Mioun ; i'a res emé iéu : de-que diàussi me vos? »

— Coume ? siés soulet ! N'en vese pamens un autre emé tu ! Que me cantes aqui ? ié rebèco ansin Mioun.

— Veses bèn que siéu soulet, ié fai Jan Toutouro, en ié venènt contro, siéu bèn soulet, regardo !

— Hoi ! tè ! es verai, pamens ! diguè Mioun. Ah !... vese aro l'encauso de ma barlugo ! Ai manja de-matin uno soupo de juvert, que sèmpre fai vèire double ; ié pensave plus, escuso-me Jan Tourtouro.

— Coume ? de-que dises, Mioun, as manja 'no soupo de juvert que fai vèire double ?

— E o, lou sabes dounc pas, Jan Toutouro, que quand pèr lou dina avès manja 'no soupo de juvert, ié vesès double enjusqu'au soupa ? Acò se saup proun, pamens !

— Eh ! bèn. fas bèn de me lou rapela, Mioun : iéu que l'avièu óublida ! » ié respoundeguè lou bedigas en risoulejant (voulié pas que sa vesino, qu'èro uno barjaco di bono, veguèsse que noun lou sabié, qu'autramen l'aurié di en tóuti e se sarien trufa d'éu) ; e, au dintre d'éu, se faguè ansin lou badalas : « Ah ! vaqui perqué m'imaginave, iéu, que ma femo Naneto noun èro souleto aqueste tantost ! Coume tout s'apren pièi, pamens ! »

LOU CASCARELET.

LA MARGARIDO DE PRAT

Mignoto blanco, e fresco margarido,
Se dis que tu fas counèisse l'amour,
E que lou toustèms que rèstes flourido
Pèr lis amourous i'aura ges de plour.

Quau noun lou creirié ? Es un rai d'estello
Qu'esbrihaudo autour de toun flame cor,
E li labro en fiò de la jouvencello,
Largon si poutoun i floureto d'or.

Pradarié maienco de-z-Ais de Prouvènço.

Lou Chapòli di poutoun.

BAROUN G.

BÒNI RESOUN

Pèr Oskar Andersen.

Aviéu un ouncle qu'èro avouat de soun mestié; es mort, pecaire! i'a bèu tèms; ame de crèire que Diéu l'a rejoun en soun sant Paradis, emai Roumieux nous ague counta que, pèr n'en faire sourti Jarjaio, ni sant Pèire ni sant Ives pousquèron jamai destousca ni avouat ni ussié dins tout lou relarg sacra. Aqueste miéu ouncle èro forço courtés de sa naturo, mai, se de-longo tenié bon gàubi, emé tout brave venènt, entendié que lis autre lou paguèsson en memo mounedo, e fasié ges de bestour pèr regibla si clavèu en quau que fugue voulènt p..., de-qu'ère pèr dire? noun, se vous agrado, canta plus aut que li vióuloun.

Adounc un bèu jour se presènto au siéu gabinet un tras-que magnifique segnour, aut sus cravato, finamen penchina, rasa de fres, ganta de meme, vesti coume uno gravaduro de modo, e coume elo pourtant rede lou cors emai aut lou cap: « Moussu, ié vèn ansin, es proubable qu'avès pas l'ounour de me counèisse?

— Tout l'ounour es pèr vous, Moussu, » part quatecant la replico, rapido e fusanto coume uno vero. D'abord un pauquet estouna, lou pleidejaire repren alen e debano soun noum, que dise? si noum, car n'avié à bóudre: « Eh bèn! siéu lou marqués de Chaparihan de la Tourre dóu Besau de Mount Góufié de la Clapeiredo d'Arpenticarouvagna! » e, aguènt majestousamen martela e mastega caduno di silabo ufanouso, se pausè, superbe, pèr vèire l'efèt proudu sus moun ouncle.

L'efèt se manifestè sènso tardiero:

» Eto! Moussu, bèu noum pèr l'estiéu!

— De-que voulès dire?

— Es que li gènt an peréu lesé de vous nouma parié dins l'ivèr? li journado sarien trop courto! »

Lou marqués, au founs brave ome, noun pousquè s'engarda dóu rire, pièi debanè pausadamen l'afaire que l'adusié vers moun ouncle, e se quitèron li meiours ami dóu mounde.

LOU CASCARELET.

Tres passeroun sus uno espigo
Noun se podon jamai nourri,
E tres garçoun près d'uno fiho
Jamai se podon tempouri.

UN BON COUNSÈU

Lou paire — que i'es afa —
Meno si drole à l'escolo...
I'a fa cènt fes, e refa,
Si plagnun di calour folo :

— « Vuei, l'auro a mai pas boufa
« Lou soulèu vous amassolo...
« Li camin blanc soun caufa
« E poudès plus tira solo...

« Di toufour venènt di colo
« Li cor n'en soun estoufa...
« Li rai sus li cabassolo
« Toumbon à vous esbroufa... »

— « Pèr bousca lou fres qu'assolo,
« A noste age, qu'aurias fa ?.. »
— « Iéu, auriéu placa l'escolo
E dins Vèuno auriéu gafa... »

J. MONNÉ.

CANTADISSO DI MASIÉ I GRÀNDI SANTO

Èr : *O Magali...*

O gràndi Santo pouderouso,
Benesissès d'eilamoundaut,
Nosto feloupo pietadouso
Vengudo dins voste fougau.

O gràndi Santo, ausissès dounc
Nosto preguiero ;
Santo, fasès plòure d'amount
Voste perdoun.

Que li blad fagon mai dóu double,
E li maiòu forço rasin,
E que s'engraisson lis anouble
E prengue briéu lou cavalin.

O gràndi Santo, etc...

Que dins l'avé carga de lano
Bèn s'atèsson lis agneloun,
Que li biòu aguson si bano
I tres pouncho di ficheiroun.

O gràndi Santo, etc...

Que li luserno e li civado
S'amoulounon dins li granié,
Que lis óulivo bèn couflado
A noun plus cargon l'óulivié.

O gràndi Santo, etc...

I'ague de pan plen la paniero
E de bon vin plen li barrau.
E de bos plen la bouscatiero,
E plen de vièsti dins l'oustau.

O gràndi Santo, etc...

Que li bèlli flour de la Vido,
I raiado d'or dóu soulèu,
A nòstis iue, bèn espelido,
Fagon lusi l'amour dóu Bèu.
O gràndi Santo, etc...

Que la lengo de nòsti rèire
Clantigue en milo nòbli cant,
E que la coupo di sant crèire
Sèmpre abéure li païsan !

O gràndi Santo, ausissès doune
Nosto preguiero ;
Santo, fasès plòure d'amount
Voste perdoun.

ANTÒNI CHAMP-ROUS.

LI PESSÈGUE

Lou gardo-campèstre de Fountaniho, Bourtoumiéu, passavo pèr avé li det fa 'n pau en cro, bèn tant que d'ùni que n'i'a, — s'atrovo pertout de marrìdi lengo, parai ? — à soun escais-noum de *Mourracho,* que tenié de soun paire, apoundien la qualita, o lou titre, coume voudrés, de *gardo-raubo.*

I'a d'acò pèr lou mens quinge o sege an, un vèspre d'estiéu, vers li quatre ouro, en fasènt sa tournado au quartié di Cadeniero, pèr dessus lou canau, Bourtoumiéu passè sus lou bord d'uno terro ounte tres pesseguié aubouravon dins lou cèu de pessègue rouginas que prenien pèr l'iue.

Uno envejo moustro ié venguè de saupre s'èron autant bon, aquéli pessègue, coume n'avien l'èr.

S'avancè plan-plan de l'aubre qu'èro lou mai proche dóu carreiroun. Espinchè de drecho, de gaucho, d'en aut, d'en bas, e, noun vesènt dins la vesinanço amo vivènto, mandè la man à-n-uno branco. Tastè 'n fru : uno melico ! N'en tastè 'n autre : oh ! que perfum ! oh ! queto aigo ! Talamen lis atrouvè de soun goust, li pessègue, que n'en garniguè soun carnié, eto !

Mai, au champ, quau es segur d'èstre pas vist, quand vòu faire quicon d'escoundoun ? Coume lou Mèstre l'a di :

Li bouissoun an d'auriheto.

Quand es pas d'auriheto qu'an, li bouissoun, es de luseto.

Amaga darrié 'no sebisso d'agrenas, Charlet dóu Pelle, que li gènt dóu Gres an subre-nouma *lou Mut,* justamen pèr-ço-qu'a lou fielet bèn coupa — noun perdié de visto li mouvemen dóu gardo, e lou leissavo faire sènso n'en boufa uno.

Quand Mourracho, countènt de sa póusito fuguè sourti de la champino, Charlet s'aprouchè d'un dis aubre fruchau, e, tout en virant l'esquino au defensour de la proupricta, se boutè peréu à culi de pessègue, e n'empliguè li dos pòchi de sa blodo.

Lou gardo, qu'èro panca liuen, l'entènd, lou vèi, ié part dessus, l'arrapo pèr lou bras :

« De-que fas aqui, tu ?

— Iéu ? pas rèn.

— Coume, pas rèn ? Apelles acò pas rèn ! Ah ! pèr ma fisto ! Mai n'as dounc ges de vergougno, un ome de quaranto-cinq an, un proupriètàri ! de faire ansin lou travaire de champ ? En que pènses, malurous ?

— Fasiéu pas grand mau...

— Pas grand mau ! pas grand mau ! Atroves ? Eh ! bèn, alor, l'ami, sabe plus ço qu'es, iéu, de faire mau ! Ah ! pèr cisèmple !

« Escouto, vas veni emé iéu à la coumuno, beisa lou patin. Veiras un pau ciça se moussu lou Maire te baiara 'n image ! Pièi lou

mounde se plagnon que se pòu rèn abari au champ, e meton l'escampo sus nautre, li gardo-terro, que fasèn pas, sèmblo, noste service coume se dèu. Eh ! bèn, fau que lou mounde sachon finalamen ounte soun li laire, li roudaire, li maufatan. Aro que te tène, coulègo, te lache plus. Daut! marcho ! »

E, fièr de sa caturo, Mouracho menè Charlet dóu Pelle. Aquest, tèsto souto, se leissè faire, e tóuti dous ensèn s'acaminèron de-vers la vilo.

Arribon à la coumuno, intron. Justamen, lou conse, En Clavèu, se ié capitavo.

Lou gardo s'avanço de soun capo, qu'èro asseta dins soun gabinet, ounte signavo lou courrié de la journado.

« Bonjour, moussu lou Maire, fai, sourrisènt, en pensant i felicitacioun que i'anavon reveni, vaqui un ome qu'ai arrapa dins la terro de Manjo-Gàrri, amount i Cadeniero, en trin de desfrucha 'n pesseguié.

— Oh ! oh ! Charlet, faguè moussu Clavèu, en cabessejant emb'un èr de reproche e de tristesso peirenalo — dóumaci, bravas qu'èro, amavo pas de chagrina lou mounde — es-ti poussible que tu, Charlet, un travaiadou, un paire de famiho bèn vist dins l'endré, t'óublides en de causo que soun pas de faire ? Mai, santo de Diéu ! en quau faudra se fisa, se d'ome de ta meno se bouton à mau-traire ! »

Alor, ufanous, Bourtoumiéu apoundeguè :

« Digas-ié 'n pau, moussu, que sorte ço qu'a rejoun dins li pòchi de sa blodo. »

Lou paure Pelle faguè ço que i'èro coumanda : tirè, uno à cha uno, de soun escoundudo, quinge aubergo, qu'arrenguèirè sus lou burèu dóu sendi, permié li letro estalouirado, en disènt :

« Es verai que lou gardo m'a destourba, coume culissiéu aquéli fru. Mai pamens, moussu Clavèu, noun crese d'avé rèn fa contro la lèi...

— Coume, malurous que tu siés! coupè lou conse endigna, troves alor que de rauba dins lou campèstre, ço que d'autre an fa veni de sa susour, acò 's pas manca la rego? Mai quétis idèio as aqui de la prouprieta, moun enfant?

— Avès resoun pèr ço que regardo lou bèn dis autre, moussu lou Conse, e siéu bèn d'acord emé vous aqui dessus; mai pènse pas que degun me posque bleima d'agué culi mi pessègue...

— Ti pessègue, dises?

— Eto, pardine! d'abord que la terro de Manjo-Gàrri, ounte soun li pesseguié, iéu l'ai croumpado i'aura tres mes vèngue dimenche, coume pode vous lou prouva pèr l'ate qu'ai au mas. E i'ai paga finque d'uno dardèno si bèu quatre cènt setanto-cinq franc, à Manjo-Gàrri, pèr dos eiminado e miejo coume nous fau mouri un jour.

— As croumpa la terro de Manjo-Gàrri?

— Justamen.

— Aquelo di Cadeniero?

— Aquelo di Cadeniero, toucant la cabano de Jan Grand-Braio... Bessai, d'acò-d'aqui, n'avié pas doutanço, lou brave Mourracho, faguè Charlet, en se virant dóu caire dóu gardo, que, sentènt veni la mau-parado, coumençavo de se faire pichoun.

— Verai Charlet, ignourave que la terro fuguèsse tiéuno. Mai tambèn, que diàussi! auriés pouscu me lou faire assaupre pulèu, qu'aurian pas fa tóuti dous uno cambo lasso.

— Pas tant badau! D'abord me l'avès pas demanda. E pièi, teniéu à me trouva 'mé vous en presènci de noste segne maire. Adounc, moussu Clavèu, sènso vous coumanda, e en gardant lou respèt que vous dève, voudrias-ti prega lou gardo de vous faire vèire, à soun tour, sa recordo, e de vous dire ounte es que l'a rabaiado?

Sus aquelo dicho, lou paure Mouracho venguè de tóuti li coulour. Mut de la vergougno, sentènt pesa sus éu lis iue dóu mèstre, que galejavo pas sus aquéli causo, sabié plus coume se teni, e vouloun-tié se sarié foura dins un trau de fournigo.

Moussu lou sendi, la voues tremoulanto de maliço, ié diguè :

« Eh ! bèn, Bourtoumiéu, avès entendu la paraulo de Charlet ?

— O, moussu lou Maire.

— Adounc, vujas vite aquéu carnié, que sachen de-que tèn ».

Faguè bèn fini pèr se decida.

Em'un souspir que sourtié dóu prefound de sa courado, lou gardo-terro virè de mourre-bourdoun soun carnié, d'ounte barrulèron vint-e-dous bèu pessègue sus lou burèu.

« E alor, faguè lou conse, aquéli fru vènon tóuti dóu meme aubre ? »

Bourtoumiéu, blanc coume un pedas, n'aguè pas la forço de respondre, mai beissè la tèsto coume un coupable qu'èro.

*
* *

Vue jour après l'aventuro que vous vène d'escudela, quatre mot dóu prefèt de Marsiho, cra, cra, arribèron à la coumuno, e lou gardo Mouracho faguè la resquiheto e rendeguè soun kèpi.

Coume dis lou prouvèrbi, tau crèi de guiha Guihot, que Guihot lou guiho.

12 d'óutobre 1905. AUDOUARD MARREL.

SUS L'IERO

Au mitan de l'eiròu, dre coume uno alabardo,
S'aubouro lou menaire emé soun fouit en man,
Couchant lou cavalin que reniflo, escumant,
Dins uno póusso d'or, au souleias que dardo.

Dins sa courso, dirias que l'astre-rèi s'atardo,
Lou jour n'a ges de fin, e lis ome, trimant,
Pèr devina lou tèms que pòu faire deman,
Regardon, peralin, la travèsso bouchardo.

La sóuco a fa soun obro, — e lou soulèu peréu :
L'ourizoun rouginas aparèis davans éu.
Li caucaire soun las, rendu, mai noun renòsi ;

E quand l'astre dóu jour dins un brasas se trai,
Éli se drèisson, fièr, agouloupa de rai,
E bèu coume d'eros dins uno apouteòsi.

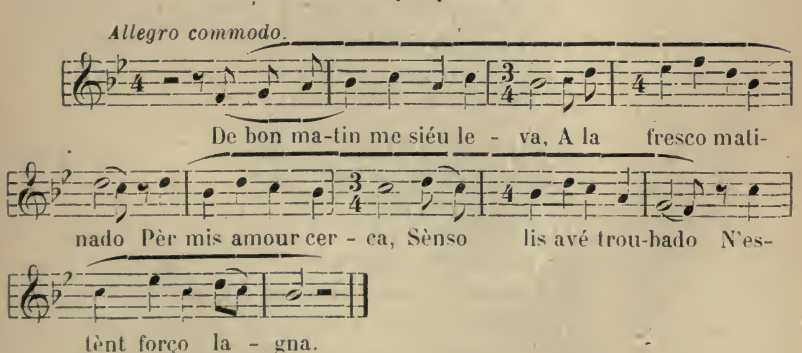
AUZIAS JOUVEAU.

Tira de *Gran de Bèula*, recuei de sounet que vai parèissse.

Quau noun saup qu'uno cansoun
Noun gagno qu'un picaioun.

DE BON MATIN ME SIÉU LEVA...

Cansoun poupulàri.



De bon matin me siéu leva
A la fresco matinado
Pèr mis amour cerca
Sènso lis avé troubado,
N'estènt forço lagna.

Ai tant cerca e recerca
Qu'à la fin l'ai destouscado,
Dins soun jardin eila
Sourrisié, touto pimpado,
Amirant sa bèuta.

— Bello, ai passa la niue, doulènt,
Trevant pèr draio e pèr orto,
Esperant lou moumen
Que se duerbe vosto porto,
Pèr fini moun tourment.

— Moun bèl amant, jusqu'au matin,
M'embarrè moun segne paire.
Noun vòu dins soun jardin
Amourous ni calignaire,
Bèl amant, que pegin !

— Se voste paire me vòu pas,
M'enanarai vers lis Indo
O bèn, de moun trepas,
Ausirés lou clar que dindo...
Bello amigo, à-Diéu-sias !

— Ah! moun bèl amant revenès
Dins lou jardin de moun paire,
S'es, moun paire, en travès,
Iéu lou dirai à ma maire,
Bèl amant, revenès !

Reculi e transcri pèr JAN MALAN.

(Tira de *Prouvènço !*)

Jamai sant de païs a fa miracle.

Vèntre plen porto li cambo.

LI CAIETO

Bèn cuech à poun à la broucheto,
Li lipet lauson lis aucèu.
Enviróutado en cabedèu,
Peréu li tripo fan lingueto.

Tout acò vau pas li caieto :
Fege, juvert, ratello, lèu,
Aiet chapla qu'un fin moussèu
De crespino ensèn empaqueto.

Pièi se i'apound pebre emai sau,
Lou girofle noun ié vai mau,
E se bouto au fiò dintre uno oulo.

Bèn lèu s'en escapo un perfum
Agradiéu e que reviscoulo :
Adeja vous chalas dóu fum.

LOUIS CREST

PACIÈNCI

Un brave grangié de Mournas, qu'èro dins lou siéu, agantè 'n jour un marrit mau que lou matrassè proun tèms e que lou faguè pièi cabussa dins la toumbo. Ero jouine encaro, e, dóu tèms de sa malautié, prenguè coume ajudaire un jouvènt de si vesin, proun poulit ome que ié disién Paciènci, e que devoutamen menavo soun bèn en soun lioc e plaço.

L'endeman de l'enterramen, la pauro véuso, adoulentido, se descounsoulavo dins soun oustau ; fasié peno, e, li vesino, inquieto,

anèron souna Moussu lou Curat pèr que l'ome de Diéu venguèsse ameisa la malurouso. Lou brave capelan, la vesènt ansin lagnouso e despouderado, ié diguè en intrant dins la granjo, emé soun tetadous d'apoustòli : « Anen, ! Madamo, sigués plus forto dins lou malastre : voste ome, segur, coume un brave crestian qu'èro, s'atrovo dins lou cèu pèr aro, e, quand pèr vous, l'ouro picara pièi, lou veirés encaro dins lou Paradis, vous n'en doune l'asseguranço ; qu'aquelo santo idèio vous assole : d'enterin, Madamo, agués paciènci, prenès paciènci, paciènci..... »

Au mot de *paciènci*, la véuso subran chaurihè, e, dintre si lagremo faguè plan-plan au digne prèire : Coume ? Moussu lou Curat, Paciènci vous n'aurié deja parla ? »

LOU CASCARELET.

DEVINAIO

De-qu'es acò ? de-qu'es acò ?
A cinq os, cinq alo, uno co.

(La nèspro.)

Ma maire m'a fach en cantant,
Siéu tout vesti de blanc,
N'ai ni tèsto ni quiéu,
Ni bèsti nimai ome siéu.

(Un iòu.)

Ai ges d'iue, ges de man, ni telo ni pincèu,
Ni coulour, ni papié, ni creioun, ni pastèu,
Pamens de tu farai un retra bèn fidèu.

(Un mirau.)

REMEMBRANÇO

T'en souvèn, quand, dins lis alèio
Que vènon jougne Camp-Cabèu,
Tóuti dous legissian *Mirèio,*
Souto li roure dóu castèu?
Nòstis amo ensèn coumuniavon,
E dins aquel amour d'enfant,
Quand nòstis ịue se rescountravon
Deja, se disien : A deman.

E quand culissian de floureto
Dins li draiolo, aperalin,
Èro lèu pleno, ta faudeto,
De margarido e gau-galin.
De moun bonur ères urouso,
E se vouliéu prene ti man,
Clinaves lis iue, e, crentouso,
Me disiés : Li prendras deman.

T'en souvèn, d'un jour qu'un aurige
Nous sousprenguè dedins lou bos?
Li tron fasien grand treboulige,
E nous bagnerian jusqu'is os.
Dins toun esfrai, vers iéu, chatouno,
Te sarrères en tremoulant;
Vouliéu te faire uno poutouno,
Mai me diguères: Noun, deman.

T'en souvèn d'aquéu sounjo-fèsto,
Un farlouquet, vesti de nòu;
S'èro-ti pas mes dins la tèsto,
De t'enmena de Castèu-Nòu!
Pèr te vèire faguè lou viage,
Arribè fièr coume Artaban,
Mai, quand parlè de maridage,
Ié diguères : Vendrés deman.

T'en souvèn, di bèlli vesprado
Ounte nous parlavian d'amour ?...
D'aquélis ouro benurado,
léu, me n'en souvendrai toujour.
E quand à ta maire tant gènto
Anère demanda ta man,
Prenguères li miéuno, e risènto :
Noun plus diguères : A deman.

ACHILE VIDAL.

Avignoun, lou 6 d'Avoust 1906.

Vau mai chauma que mau mòure.

PAURE MEDOR !

I'a ussié em' ussié, coume dison que i'a balaus e balaus. Mèste Agasso, qu'èro ussié à Sant-Pau-di-Courcoussoun, qu'acò s'atrovo souto Ventour, èro segur lou pus ahissable e lou mens poupulàri de touto l'encountrado. Plat coume uno punaiso davans li riche, arrougant emé li mesquin, èro sènso pieta pèr la pauriho. Laid coume pecat, grela coume un draiet, michant coume la galo, èro toujour pèr orto, e aurié fa sesido à si gènt, s'èro pas que lis avié jamai vist, estènt un bascarot de Carpentras.

Un jour qu'estrumentavo, coume disié, encò dóu brave Micoulau, e que fasié vèndre au paure diable si quatre nipo dins l'escour dóu mas, Medor, lou chin de l'oustau, enfeta de si vai-e-vèn, d'aquelo estaladouiro de pastiero, de peiròu, d'èrpi e d'araire, remiéutejavo desempièi uno passado, quand pièi perdeguè paciènci en ausènt Agasso brama en franchimand : « *Une fois, deux fois, trois fois,* à Jóusè ! » Suseto, que plouravo coume uno Madaleno,

agué bello à ié crida : « Medor ! Medor ! » Micoulau agué bello à lou sibla, à ié brama : « Vène eici, Medor ! » rèn ié fagué, Medor se bandigué subre l'ussié e, flan ! un bon cop de dènt i boutèu !

Ah ! de-que faguères aqui, paure chin, paure Medor ! Quaranto jour après, faugué, bèn à regrèt, ié larga un cop de fusiéu... Aquelo mourdeduro i'avié douna la ràbi !

Paure Medor, pauro bravo bèsti ! Acò t'aprengué de mordre la car d'un ussié !...

Cabano. **L. VIDAU.**

LA MARTINO

O santo enfanço ! Urous matin !
Avian uno vièio vesino,
Coume èro véuso d'un Martin,
Li gènt ié disien la Martino.

Èro maigro coumo un clavèu,
Laido coumo un pecat, mau facho ;
Lis an i'avien tana la pèu,
E se pagavo de moustacho.

Justamen, de-fes, à l'oustau,
Au brut de la molo que viro,
Se parlavo de l'inmourtau
Cantaire de la douço Elviro.

— Ah ! Lamartino, que cervèu !
Queto amo celestialo e puro !
Si cant sarien sèmpre nouvèu,
Coume li flour dins la naturo.

I grand jour de quaranto-vue,
Quand nous cresian tóuti de fraire,
La Franço entiero avié lis iue
Sus lou gèste qu'anavo faire.

Avié rèn qu'à leva la man
Davans li vilo o li cabano,
Pèr endiga lou flot uman
Desbardana subre li plano.

Pourtavo lou drapèu sacra ;
Èro un di gigant de l'Istòri ;
Lou pople qu'avié celebra
lé marchandavo pas la glòri.

Mai l'iéli perdié soun prefum,
L'abiho mourié sus la souco,
L'oumbro toumbavo, e l'amarun
Venié lèu à tóuti li bouco.

Lamartino avié plus vint an ;
Soun front s'èro frounci de rido :
Mounte èron sis amour d'antan,
Tout embeimado e tant flourido ?

Soun cor saunavo de doulour.
Vido crudèlo ! mort jalouso!
Quau poudié legi sènso plour
Si *Counfidènci* pietadouso ? —

Escoutave, tout pensatiéu,
Lou det sout la tèsto que clino,
E sus sa porto. quand sourtiéu,
Cercave dis iue la Martino.

Se s'enanavo, sout li pin,
Emé sa faucilo embrecado,
Faire un pau d'erbo à si lapin,
Seguissiéu pèr orto si piado.

Un matin, coume erian soulet,
Asseta souto uno baragno,
Dintre tèms que lou ventoulet
S'amusavo à seca l'eigagno,

Ié diguère sout moun capèu,
Tout en la regardant de caire :
« Qu'avès fa de voste drapèu ?
M'avise que lou sourtès gaire !

— Un drapèu ? me faguè, Luroun !
Mai quete drapèu me vos dire ?
— Lou drapèu sacra, sabès proun... »
E la pauro vièio de rire.

Me teisère un moumenet ; pièi :
« Cantas-me quaucarèn, vesino.
— Cantan plus, quand se fasèn vièi, »
Me respoundeguè la Martino.

Li pin avien l'èr de prega ;
Li rai dansavon dins la draio.
Alor, sus l'erbeto alounga,
Ié prenguère li man, la taio ;

Sarrère si det tremoulant
Qu'avien fa tant de bèlli cavo ;
Moun regard se pausè, plan-plan,
Su sa barbo que m'estounavo,

E souto li branqueto en flous,
Davans lou cèu, dins lou silènci :
« Perqué sian rèn que nàutri dous,
Fasès-me vòsti *counfidenci...* »

CLOUVIS HUGUES.

Embrun, lou 2 d'avoust 1906.

Quatre iue veson mai clar que dous.

LA COUNFITURO

L'autre dissate, ma vesino Martoun lavavo lou sòu de sa cousino, e soun pichot Marius (vèn d'avó quatre an) anavo, venié, barjavo, — l'enfetavo.

« An, tè, moun drole, ié fai Martoun, vène gousta, qu'es quatre ouro. »

Assèto soun nistoun sus lou lindau, ié baio un pichoun pot ounte i'avié 'ncaro un pau de counfituro de coudoun, em'un tros de pan.

« Tè, manjo, e tèn-te tranquile. »

Marius, qu'amavo li sucrarié, coume tóuti lis enfant, fuguè lèu atala.

Au bout d'uno passado crido :

— Mama !

— Dequé vos ?

— La *tounfituro*, a d'auriheto ?

La maire, forço óucupado à soun pres-fa, ié respond :

— Eh ! o, moun drole, a d'auriheto.

Un pau après :

— Mama, la *tounfituro*, a de pateto ?

— Hèi me vènes en òdi... O, a de pateto la counfituro. Manjo, vai !

Uno minuto après :

— Mama !

— Oh ! quet enfant ! Dequé i'a mai, vejan ?

— La *tounfituro*, a 'no coueto ?

— O, moun enfant, a 'no coueto.

Pamens, Martoun, que tant de questioun tafuravon, s'aprounchè dóu boujarroun pèr saupre dequé viravo, e, pauro ! meteguè li man sus la tèsto, en cridant, de vèire soun fiéu qu'èro en trin de grignouta, sabès dequé ? uno ratouno... counfido.

Tira dóu journau *Prouvènço !* LOU CASCARELET.

PÉUSSET

Lou courre d'Arle es long : aguènt landa cinq lègo,
Péusset, pèr alena, s'arrèsto tout relènt ;
E la man au seden, dre-quiha sus soun ègo,
Es bèu coume un Crousa davans Jerusalèn.

Dins un mountèu fangous a larda sa fichouiro,
Pèr miés aplanta l'ègo endihanto que fai
Peta la narro au vènt marin carga de mouiro.
Lou cavalin camargo eissejo sout lou fais.

Sus lou païs santen lou soulèu plòu arrage,
E se vèi de pertout eigreja de mirage,
Péusset esperd sis iue sus lou magi relarg ;

Pièi, reprenènt soun ferre à la man, esperouno
L'ègo que coume un lamp cavauco dins lou clar...
Uno espouscado d'or e d'argènt l'envirouno.

MARIUS JOUVEAU.

LOU PROUMIÉ POUTOUN

T'aviéu tout douna dins uno poutouno,
Moun proumier amour, mi raive flouri,
Vuei m'as tout représ, e ploure, chatouno,
T'aviéu tout douna dins uno poutouno,
Aro que m'enchau, n'ai plus qu'à mouri.

Mai te fachariés, o ma touto bello,
Pèr un pichoutet, tout pichot poutoun,
Que souleto an vist d'amount lis estello ;
Mai te fachariés, o ma touto bello,
Sabes que n'erian que dous enfantoun !

Vole plus mouri, ta bouco es risènto,
Quand l'on s'amo bèn i'a rèn de plus dous,
Un poutoun, que vos ? es causo inoucènto ;
Vole plus mouri, ta bouco es risènto,
Pèr me benura, n'en fau au mens dous.

ACHILLE VIDAL.

SIAS PROUN PAGA 'NSIN

Un qu'avié tua un loup n'adusiè la pèu à la coumuno pèr n'en touca lou prèmi counvengu. Avans de douna li sòu, lou secretàri, curious coume n'i'a de-fes, ié demandè de ié counta un pau la revirado d'aquelo casso fèro.

« Me devinave, bèn siau, au miéu, diguè l'urous cassaire, quand subran, de deforo, ausiguère crida au secours : agante vitamen moun fusiéu e sorte tout-d'un-tèms. Ero ma sogro, pecaire ! qu'un loup espetaclous agarrissié e qu'au sòu rangoulejavo, la pauro ! Sènso perdre uno minuto, ajuste lou bestiàri, e pan ! pan ! ié mande quatecant mi dous cop de fusiéu entre lis iue : l'estènde rede. Mai fuguère pas proun lèst ; quand arribère pèr auboura ma sogro, la malurouso fasié si darrié badai : lou loup i'avié tranca la gargamello.

— Eh ! bèn, mancas pas de toupet, moun ome, ié fai alor lou secretàri ! Coume ? avès lou front de reclama lou prèmi, quand aquéu brave loup vous a tant poulidamen desbarrassa de vosto sogro ! Vous dève rèn de tout, que sias proun paga 'nsin ! »

LOU CASCARELET.

Noun metes vin nouvèu dins un ouire que sènt l'eissu.

SOUNET PACAN

MIEJOUR !

Es miejour ! — Dóu soulèu, coume uno font pourpalo,
Rajo de flamo roujo e de belugo d'or !
La vièio danso !.. E sout li sause de la calo,
Mita-nus, lou bouié chourlo un cop... pièi s'endor ?

Tepo, flour e fuiun aro, tout pènjo l'alo,
Rabina de calour, tout nous semblarié mort,
S'èro pas que s'ausis lou zounzoun di cigalo,
Cansouneto de pas qu'ensoumiho li cor !...

Pièi, lou ventoulet boufo... e, tourna-mai la joio
Fai clanti lou campèstre ounte tout èro siau !
Es un grouün de gènt, que van, l'amo galoio,

Coume l'abiho au brusc — au travai, plen de gau,
Reprenènt, courajous, li man atravalido,
L'eterne e grand coumbat de l'Amour... de la Vido !

Bèu-Caire. ANTÒNI BERTHIER.

AME MAI !

Vau mai èstre aucèu de champ
qu'aucèu de gàbi. (*Prouvèrbi.)*

Pour vivre heureux ! vivons caché !
FLORIAN.

Ame mai maneja la trenco o bèn l'araire,
Ame mai tout lou jour m'enchuscla de soulèu,
Pièi tourna vers moun nis ébri de cant nouvèu,
Que d'èstre embarraia de-longo emé de laire !...

Ame mai di tavan e di grihet quilaire
L'agradiéu paraulis, lou vounvoun bressarèu !
Di cigalo ame mai lou cant dous coume mèu,
Que l'enfetant jargoun d'un franchimand trufaire !...

Ame mai demoura toustèms pauro luseto,
Viéure soul escoundu, crentous, dins la sauseto,
Que d'èstre parpaioun i man di margoulin !...

Ame mai me clina, ve, pèr fouire la terro
Ame mai manteni moun amo llbro e fiero,
Que de me rebala davans de rampelin ?

Bèu-Caire. ANTÒNI BERTHIER.

DIFERÈNCI

« Queto diferènci i'a, Gricò, entre un chin e un cat?
— Entre un chin e un cat ?
— O.
— Bèn, lou cat, Louiset, casso de gàrri, e lou...
— Vagues pas cerca tant liuen, moun ome. Veici : i'a ges de cat que fugon esta chin, mai i'a proun de chin que soun *estaca*.

LOU CASCARELET.

VIHADO

Aro, dins moun chambroun, d'abord que la flamado
Abraso lou fougau
E que lou vènt-terrau soul la porto barrado
Escoubo lou lindau ;

En regardant la niue que davalo sèns luno
Sus lou vèspre arlaten
A la póusso dóu tèms que mounto e revouluno
En tóuti li cresten,

Me sounje : se de-fes uno man enaurado,
Uno pichoto man,
Turtavo en tremoulant la cadaulo toumbado
E l'aussavo plan-plan,

Se vesiéu s'avança de la porto badanto
Au mitan de l'oumbrun,
Lou riban de velout, la capello boumbanto
E lou carage brun ;

Segur, mau-grat l'ivèr e lis aigo jalado
En tóuti li valat
E lou vènt-d'aut boufant la fre sus li calado
E lou cèu estela,

Au mitan dóu chambroun veiriéu li rai de l'aubo
Amoussa moun calèu,
Coume s'elo venié, dins li ple de sa raubo,
Adurre lou soulèu.

« Chato, diriéu, tu qu'amourous, à la perdudo,
« Dóu mitan de ma niue,
« Sounave, à la perfin de-vers iéu siés vengudo
« E t'ai davans mis iue.

« Vai, li Santo de Diéu te seguiran pèr orto !
« Mai, bravo, dóu lindau
« Esvartant lou pantai, viro-te de ma porto
« Au camin de l'oustau. »

Un jour, en estènt vièi, quand dóu tèms de la vido
Noun rèsto qu'un rebat,
En me repassant tout dins ma tèsto ravido
Coume un sounge acaba,

Dirai : « L'ai couneigudo. Èro talamen bello
« Qu'en ié cantant mi vers,
« Vesiéu li roso s'espeli sus sa capello
« A la fre de l'ivèr. »

E belèu me creirai dins ma tèsto brandanto
Que, flourido d'amour,
Elo s'envai, couifado, eternamen galanto,
Sus la lisso en coumbour.

JÓUSÈ D'ARBAUD.

Tira dóu *Lausié d'Arle,* en preparacioun.

A LA BONO APOUSTOULICO

N'i'a que dison : « Osco ! parlas-nous d'acò ! Li grand de la Republico soun pas fièr : li vesèn, en tèms d'eleicioun, se touca la man e turta lou got emé li darrié de soun vilage, e d'èstre coutrìo emé li rèi, lis empacho pas, quand casson ensèn coumpaire e coumpagnoun, de pourta 'n capèu de paio enclouta coume un simple païsan de Mountelimar o un brave vigneiroun de Gascougno. Me parlés pas d'aquéli bedigas que de ço qu'an fa lou viage de Paris pèr ié pourta uno carretado d'ourtoulaio o uno banasto de lapin, s'entournon emé la faquino e parlon francés à si pichot... »

Toustèms i'a agu de gènt d'esperit e à la bono apoustoulico. Lou paire de ma grand èro lou fraire de la dóu du de Canto-Perdris. Acò n'èro un, de brave ome e de sabentas, e pas fièr, emai trevèsse lou rèi, la rèino e quau saup quant de princesso ! Pourtavo belèu pas de capèu de paio enclouta, mai dison que pourtavo si capèu à tres lume tant que tenien lou cop, emé de roupo à ramage que se n'en couneissié plus la coulour. Fasié veni sis equipage de si terro, sènso s'enchaure de sis arnés à l'antico e dóu rouvi que li manjavo.

Quand siguè nouma embassadour en Espagno, partiguè coume acò 'mé dos rosso que marchavon qu'à cop de fouit. E fouito que fouitaras, arribèron à Dijoun, e passavon davans l'archevescat dins aquel equipage juste au moumen que l'archevesque mountavo en carrosso.

Lou prelat, curious de saupre ounte anavo aquéu courrié tant póussous e d'aprene li nouvello que pourtavo, se meteguè à crida : « Bst ! Hòu ! l'ami ! arrèsto un pau ! » Lou du fuguè proun un pau sousprés de s'entèndre souna d'aquéu biais, mai coume demandavo pas miés de rire un moumen de la curiousita de l'ome de glèiso, arrestè court.

Alor l'archevesque : « E d'ounte vènes, ié diguè, e de-que i'a de nòu ? » Lou du, sènso s'embarrassa de coumplimen, respoundeguè : « I'a de pese verd, Mounsegne. » Lou prelat restè un moumen nè de la responso, pièi demandè mai :

« E de-que disien à Paris, moun ami, quand siés parti ?

— Disien vèspro, Mounsegne.

— Mai coume t'apellon, tu qu'as l'èr de pas avé leissa ta lengo au couissin ?

— Lis un m'apellon *Bst !* lis autre : *Hòu ! l'ami !* mai iéu, que me counèisse miés, m'apelle lou du de Canto-Perdris. Hòu ! poustichoun, fai tira.

E partiguè coume un lamp davans l'archevesque autant counfus de sa demando que countènt de la responso esperitado.

LOU CASCARELET.

LA MORT DE MARIUS GIRARD

Quand li calour d'avoust escavarton li plueio,
Que lis aubre di gres pèr avé toumba fueio
Auson plus balança si trìsti cabassòu ;
Enterin de-vers Bagatello *
Un plagnoun s'esperdié dins li vàsti pradello :
La vièio Glanum èro en dòu.

* Castèu dins lou Gres de Sant-Roumié. Es tout proche que mouriguè Girard, lou 11 d'avoust darrié.

Ansin, un pau avans la fin d'uno journado,
Quouro sus mount Gaussié li càudis alenado
Rimavon en passant si roucas de peirard,
D'aquelo ouro, un son de campano
Esfraious anounciavo à travès vau e plano
La mort de Marius Girard.

Éu, escoulan fidèu dóu mèstre Roumaniho,
Abéura de bono ouro à la font d'armounìo,
Pèr faire resclanti lou noum de Sant-Roumié,
La resplendour de sis Antico,
Bèn lèu nous la cantè coume dins un cantico
En grand artisto, e lou proumié.

Quau miés qu'éu a descri la vau de Vilassolo,
Val-Amplo, lou Lauroun, Calanquet, la Pistolo ?
Car despièi Roumani enjusqu'à Sant-Grabié,
A soun grand sourgènt de legèndo,
Desboundant coulour d'or, nous es uno bevèndo
Que se i'amourran pèr despié.

E pèr bouta la man i gràndis acampado,
Sènso plagne soun tèms, enca mens si cambado,
Bèn tant li Catalan de lausenjo embouni,
Mescla dins nosto Reneissènço,
De soun afougamen e de soun avenènço,
N'an garda lou dous souveni.

En vilo d'Avignoun, i fèsto de Petrarco,
Mounte i'aguè proun peno à mestreja la barco,
Lèu la man au timoun, dre sus lou carcagnòu,
— Pèr la patrìo e pèr la raço —
Atentiéu, à soun crid franquissian lis aurasso,
Countènt coume de roussignòu.

Quant de fes, de la Crau s'entournant d'un pas ferme,
Venènt de countempla li troupèu dins lis erme
E li pastre e li chin i coulas de clavèu,
Pèr n'escouta li rimo richo
Leissado à l'abandoun sus de caiau escricho,
Erian toujour que pu nouvèu.

Emé soun èr bounias dins sa barbo fougouso,
Trevaire sounjarèu di colo peiregouso,
Ounourable coumpan de nòsti bouscatié,
Sout li pin clafi de presino
Ié parlavo d'avaus, d'argelas e d'éusino,
Coume s'èro esta dóu mestié.

Ai ! las, aro as fini, felibre dis Aupiho,
De rapuga toun mèu coume fan lis abiho.
Se dóu su dis espi laisses toun brusc mau plen,
Aperamount, en ribambello,
A ti pèd creissiran muguet e roso bello,
Dintre lis ort sant-estelen.

Paradou, 11 d'avoust 1906. CHARLOUN RIÈU.

Lou presta gasto, lou douna perd.

LOU MAU DE VÈNTRE

Tetin, dóu Boulan, fasié souvènt lou malaut pèr manca l'escolo. Se plagnié de mau de vèntre, e sa maire lou gardavo à l'oustau. Lou paire coumprenguè lèu la coumèdi, e, un vèspre, ié faguè :

« La proumiero fes que lou mau de vèntre te prendra mai, te menarai en Arle, ounte i'a 'no masco que lou garis radicalamen.

— De-que vos mena aquel enfant en Arle pèr un mau de vèntre ! digué la maire ; acò ié passo coume ié vèn.

— O, fagué lou paire, mai, aquelo masco garis pas que lou mau de vèntre, garis tambèn lou feiniantige. »

Tetin coumprenguè que soun paire avié devina, e, coume lou couneissié, à parti d'aquéu jour n'aguè plus de mau de vèntre e manquè plus l'escolo.

LOU CASCARELET.

PÈR LI NOÇO DE GRAS E GERMANO CASSE

Miés que Jan-Peiret de Mount-Brun
Emé soun espaso requisto,
Tu, vas, lou cisèu lèst, en quisto,
D'obro grando, o fièr jouvènt brun.

Éu, souto un rouge calabrun,
Trevè la bèuta; tu, l'as visto,
Gènto nòvio, auturouso artisto,
Au rouge Miejour, franc d'oumbrun.

Ensèn caminas vers la glòri,
Clavas li peno, fasès flòri,
Durbès lis urous endeman ;

E d'abord qu'avès, flamo couble,
De vòsti paire un lausié double,
Mesclas dins si brout, vòsti man.

A, MOUZIN.

La fèbre vèn au galop e s'entourno au pas.

MICHÈU POTAGE

Cinq coulègo d'Aubagno èron entaula au cafè de la Terraio, quand Jan Tourtin faguè :

« Michèu, tu que siés ana à Paris pèr l'Espousicioun, digo-nous un pau ço qu'as vist e que t'a pica dins l'iue ?

— Ai vist forço poulìdi causo, mai, imagino-te dès Marsiho à coustat l'un de l'autre, e auras un Paris, sènso mar, sènso soulèu e sènso Canebiero. Dison que l'esperit ié cour pèr carriero, acò despènd de ço qu'apellon esperit. Lou matin, quand arribère, t'aviéu un ruscle ! Diguère au couchié de me mena à-n-un restaurant ; me desbarquè davans un cafè-restaurant ounte tout lusissié coume d'or, e li garçoun avien l'àbi à la franceso.

Ère un pau nè davans éli, coume dèves lou coumprendre ; pamens, me diguère, fau faire coume lis autre. Tóuti en s'assetant disien : *Garçon, cachemire!* Que diàussi sara eiçò ? pensère, e, cridère : *Garçon, cachemire !* Un grand lascar em'uno espèci de torco-man venguè freta la taulo, e s'enanè. Alor repetère : *Garçon, cachemire!* cresènt qu'èro un fricot ; pan ! venguèron mai freta la taulo. Aqui coumprenguère qu'à Paris dison *cachemire* à ço qu'eici apelan panouchoun o torco-man.

Boudiéu ! se ma meirino, qu'èro uno damo à la grando, e que lou dimenche à la grand messo avié tant de cop-d'iue envejous quand metié soun chale de *cachemire* que, l'ai toujour entendu dire, avié cousta de cènt e de milo, boudiéu ! se ma meirino vivié 'ncaro, e sachèsse qu'à Paris apellon *cachemire* un vièi torco-man, un sale panouchoun !... Es coume acò que l'esperit cour pèr carrriero à Paris.....

D'aquéu tèms, me pensave ço que poudriéu bèn demanda pèr manja. Pèr pas avé l'èr d'un Martegau, prenguère la carto e veguère *Potage.* Que poudié bèn èstre acò ? E quand lou garçoun diguè :

« *Que faut-il servir à Monsieur ?*

— *Potage,* respoundeguère. »

Alor me veguère adurre uno bono sietado de soupo, pas trop espesso : es ansin que l'ame. Acò me racoumoudè un pau emé li Parisen. Tè ! me diguère, fan coume à l'oustau, servon la soupo avans lou fricot. Quand l'aguère acabado :

« *Potage !* ié diguère mai, me languissènt de tasta aquéu fricot. »

Em'acò m'aduguèron mai uno sietado de soupo. Coume èro bono, la mangère : mai disiéu dintre iéu, quéti coudoun ! manja dous cop de soupo, soun nèsci aquéli Parisen ! aurai quàsi plus fam quand tout-aro m'adurran lou fricot. E, despacienta cridère au garçoun :

« *Potage, et vite !* »

Lou garçoun sourriguè, e m'anè querre... uno tresenco sietado de soupo...

Coumencère à coumprendre qu'apelavon la soupo *potage* e, moun ome, pulèu que de passa pèr un que toumbo di nivo, avalère ma tresenco sietado, paguère e garcère lou camp.

Desempièi, en Aubagno apellon plus lou Michèu que *Michèu Potage.*

E. PLAUCHUT.

I

LOU NOUVÈ DÓU TROUBAIRE

A Dono Mario Augier.

Souto li téule, aperamount,
Dins la litocho ounte gelavo,
Un brave troubaire aliscavo
Li vers galoi d'uno cansoun,
Quand l'anjóunèu que s'entournavo
Piquè de l'alo au fenestroun.
Hòu ! rimaire !
Pantaiaire !
Veses rèn, entèndes rèn,
Lèu-lèu ! courre à Betelèn !

Cour e lampo tant qu'a d'aleno,
Aganto li vièi, li malaut
Qu'avien ni cambo, ni chivau,
E vèi qu'an tóuti li man pleno :
Vin, mèu, froumage, agnèu, fan gau
Si bèu presènt de touto meno. .
He ! lunaire,
Pantaiaire !
Pourtèn tóuti quaucarèn
A l'enfant de Betelèn !

L'artisto se n'en fai, de lagno !...
Couquinas de sort, que voudrié
Douna quicon qu'agradarié !
Mai pas lou mendre sòu d'espragno !
A peno se viéu dóu mestié,
Quouro d'asard a pas la cagno...
Lou troubaire,
Pantaiaire,
Es lou soulet qu'adus rèn
A l'enfant de Betelèn,

Es arriba ; que troupelado !
Gaspard, Bautezar e Melquior,
Pèr la mierro, l'encèns e l'or,
Menon tres lòngui camelado.
Queto joio ! quete estrambord
Dins touto aquelo defilado !
Lou rimaire,
Pantaiaire,
Bado davans li presènt
Di mage de Betelèn.

A la longo passo e se clino :
« Maire de Diéu, grand sant Jóusè,
Escusas, sèmblo fach esprès,
Porte qu'un plat de bono mino.
Se sabias coume n'ai regrèt !
Siéu qu'uno pauro cardelino ;

Li cantaire
Gagnon gaire,
E vuei s'atrovo qu'ai rèn
Pèr l'enfant de Betelèn !

L'ase crido : Eh ! bèn, l'ome, canto,
Amor que sabes que canta, »
E lou biòu, qu'es plen de bounta,
Ajusto : « S'acò pièi t'espanto,
Faren la basso à ti coustat,
Qu'avèn la voues bèn musicanto.
O troubaire,
Gai coumpaire,
Pèr l'enfant de Betelèn
Canto, t'acoumpagnaren.

— Cantas, a di la Santo Maire,
Cantas tóuti tres, mis ami,
Que lou pichot vòu pas dourmi,
E qu'avèn ges de brès, pecaire !
Agués pas crento, ajudas-mi ! »
Jóuselet prègo lou cantaire :
« O troubaire,
Bèu rimaire,
Canto que cantaras bèn
La glòri de Betelèn ! »

Lou troubaire, l'amo arderouso,
Alor cantè tant e tant bèn,
Que l'enfant Jèsu, sourrisènt,
Dedins la grùpi miraclouso
S'es endourmi bèn douçamen
A coustat de sa maire urouso...
O troubaire !
Pantaiaire !
Jamai cantères tant bèn
Qu'aquéu jour à Betelèn !

La Gourgueto 1906. RAVOUS GINÈSTO .

LA BASTIDO

Louiset lou sartre avié pres, de mita 'mé soun coulègo Danis, lou massoun, un bihet de la loutarié de la Prèisso.

Un dissate, davans lou cafè, en tubant sa cigareto, charravon de ço que farien de sa fourtuno, se ié toumbavo lou gros lot.

« Oh ! ve, faguè lou sartre, se gagnan, te coumandarai uno bastido superbo, que semblara lou castèu de moussu Mistra.

— Uno bastido ? Bèn, mai, sabes, se la vos, la pos faire : iéu, lou jour que gagnaren, foute tòuti mis óutis dins lou canau, e pas plan ! »

LOU CASCARELET.

La routo di counsèu es longo,
Aquelo de l'eisèmple es courto.

II

LOU NOUVÈ DI TAMBOURINAIRE

A Dono J. Roumanille.

Pèr faire uno bello vengudo,
L'ange acampè li Prouvençau
Dins uno plano d'estendudo ;
Li vièi m'an di qu'èro la Crau.
Que fourniguiero !
Que de bandiero !
Que de pegoun, que de fanau !
Que de carreto e de chivau !

Plaça pèr vilage e pèr vilo
Emé tóuti si tambourin
(D'aquéli n'i'avié mai de milo),
Se boutèron lèu en camin.
La fourniguiero
S'alongo en tiero,
Chasco encountrado vèn plan-plan
Pèr defila davans l'Enfant.

L'Ermito, lou Baile di pastre,
Lou Prudome di pescadou,
Que sabon legi dins lis astre
Èron li tres grand menadou.
La grando Armado,
Bèn alignado,
Emé tóuti si regimen,
Bravejavo mens belamen !

Pièi venien li tambourinaire,
E tu-tu-tu ! e pan-pan pan !
Li valènt s'espargnavon gaire,
Acò n'èro un bèu chamatan !
Rounflounejavon,
Vous escaufavon,
Ié metien tant de cranarié
Que degun restavo darrié !

Quand li flahutet de Prouvènço
Arribèron, enribana,
E que jouguèron en cadènço :
Un Diéu vèn de naisse, *Hosanna !*
La foulo urouso
Emai piouso,
Esmougudo pèr lou bèu cant,
S'èro prousternado subran.

Jusqu'i camèu di tres Rèi Mage
Qu'à geinoui davans l'Enfantoun,
E, segur, pèr ié rèndre óumage,
Semblavon dire uno óuresoun !
Oh ! que belòri !
Que niue de glòri !
E que l'Enfant de Betelèn
De lis ausi fuguè countènt !

Li conse cridèron : « L'aubado ! »
(L'aubo pounchejavo i cresten)
Siblèron : *Lèvo-te, Nourado,*
E parten lèu pèr Betelèn.
Li voues quilavon
O bassejavon,
Mai tóuti cantavon ensèn
Coume à la fèsto de sant Gènt.

Largant soun brout de ferigoulo,
L'ase, qu'èro dóu Leberoun,
Bramè : « D'aut ! d'aut ! la farandoulo !
Que s'entournen à la meisoun ! »
Que sarabando !
Touto la bando,
Pople, Rèi Mage, Prouvençau
Trescavon que n'en preníen caud.

Lou biòu, un camarguen de raço,
Pousquè pas long-tèms resista ;
Levè tout-d'un-cop si patasso,
E falié lou vèire sauta :
Que galejado
Dins l'assemblado !
Mai li biòu, que soun bon enfant,
Se fan jamai de marrit sang.

Sant Jóusè regardo Mario,
Voudrié bèn farandouleja.....
Aro qu'es paire de famiho
E qu'a soun iéli, a pòu d'ausa.
« Auso, coumpaire,
Meno la maire
Emé l'Enfant-Diéu, soun pichoun :
Saran au siéu en Avignoun. »

La Gourgueto, 1906. RAVOUS GINÈSTO.

TÈ ! BOUFÈTI

Boufèti sourtié de la boutigo dóu manescau, en brassejant, coume èro soun biais, quouro rescountrè la goio de Nenin que, coume devoto, es forço curiouso.

La goio, en vesènt Boufèti que brassejavo belèu un pau mai que de coustumo, ié faguè :

— De-que t'arribo, Boufèti, que brassejes tant ?

— M'arribo rèn à iéu, respoundeguè lou brassejaire, mai, i'a Béulaigo que s'es creba un iue ! e que sara belèu borgne pèr lou restant de sa vido.

— S'es creba un iue ! mai, en que fasènt?

— En fasènt lou signe de la crous, pecaire ! l'avié long-tèms que l'avié pas fa, i'es ana trop vite, e...

— Alor èro coume tu, gusas, que se falié que lou faguèsses, saupriés pas se fau acoumença pèr lou front o bèn pèr l'embourigo !

Tè ! Boufèti.

LOU LASCARELET.

Res fai mai de mau, qu'aquéu que noun viéu segound si precète.

III

LOU NOUVÈ DI GALERIAN

A 'N Alèssi Mouzin.

Anas adoura
L'enfant de Mario,
Lou divin Messìo
Que vous sauvara...

A bord di triremo roumano
Que menavon li galerian
Èro qu'un crid : « Li bèu gabian
Que nous adus la tremountano,
Nous parlon, escouten si cant :
« Anas adoura
L'enfant de Mario,
Lou divin Messìo
Que vous sauvara. »

Èro lis ange que passavon
En anounciant li tèms nouvèu ;
Sis alo blanco coume nèu
Dins l'azur linde clarejàvon
Sus la mar e sus li veissèu :
« Anas adoura
L'enfant de Mario,
Lou divin Messìo
Que vous sauvara. »

Li pàuris esclau de galèro
An di, lou cor tout esmougu :
— « Mèstre, s'es un Diéu qu'a vougu
Nous libera de la misèro
Qu'aquéu Diéu siegue bèn-vengu !

Anen adoura
L'enfant de Marìo,
Lou divin Messìo
Que nous sauvara.

— Ato ! li bougre! Mai en viage,
Coume d'anguielo de roucas,
Resquiharias à cade pas !
Pièi nautre pagarian li gage
Dessus lou cepoun dóu bourras
S'anan adoura
L'enfant de Marìo,
Lou divin Messìo
Que nous sauvara.

— Cargas-nous de gròssi cadeno
E parten lèu pèr Betelèn !
Tant partiren, tant revendren.
Vous juran qu'aurés ges de peno :
Un Diéu coumando, óubeïren !
Anen adoura
L'enfant de Marìo,
Lou divin Messìo
Que nous sauvara. »

Li come, que n'avien l'enveio,
Menon lou long troupèu d'esclau
Que tirasson tant bèn que mau
La cadeno que lis espeio.
Quand arribèron, queto gau !
« Venèn adoura
L'enfant de Marìo
Lou divin Messìo
Que nous sauvara. »

L'ase reguigno emai chauriho :
« Santo Vierge ! vaqui de gènt
Qu'an la cadeno e soun countènt !
Segur qu'es de bravo pauriho,
Auran pas camina pèr rèn.
Vènon adoura
L'enfant de Mariò,
Lou divin Messìo,
Que li sauvara. »

Lou biòu reno e fai moussu mougno :
« Passo encaro pèr li gardian,
Mai reçaupre de galerian
Sarié de marrido besougno,
Meriton pas d'èstre crestian
Nimai d'adoura
L'enfant de Marìo,
Lou divin Messìo
Que nous sauvara.

— Intras, respond la Vierge-Maire,
Repenti merito perdoun ;
Parle au noum d'aquéu bèu pichoun
Qu'es nascu pèr mouri, pecaire !
E rèime ansin li bon larroun :
Venès adoura
L'enfant de Marìo,
Lou divin Messìo
Que vous sauvara. »

La Gourgueto, 1906. RAVOUS GINESTO.

La verita pòu espera,
Èlo es seguro d'arriba.

PARAULO RETIRADO

Lou long Cancano, que tóuti couneissès, porto si proumié faiòu verd à moussu Tiro-Lengo; lou mège que l'ivèr passa lou tirè d'un marrit pluvèsi.

Lou mège gramacìo Cancano, lou fai asseta ; bevon un cop e charron.

« De-que i'a de nòu ? vous que legissès li journau, fai Cancano ; nous-autre, i bastido, sabèn jamai rèn de rèn.

— Pas grand causo, moun ami ; aro que lis eleicioun an fini, li journau soun enfetant, sabon plus que metre. Ah ! tè ! sabes que i'a : lou rèi d'Espagno se marido lou 31 d'aqueste mes.

— Ah ! que me disès aqui ? Sabiéu que se maridavo bèn lèu, mai auriéu jamai cresegu que fuguèsse dins lou mes de Mai. Saup pas lou prouvèrbi, alor ?

Quau se marido en Mai,
Avans un an se marido mai.

Es pas pèr dire, mai lou crese, un pau destimbourla, aquéu rèi, car entre nautre fugue di, es gaire delicat, tron de disque !

— Coume gaire delicat ?

— Eh ! bèn, vole dire que... pèr prene quau pren !...

— Pèr prene quau pren, dises ? Es pas uno bravo chato, aquelo princesso ?

— Oh ! dèu èstre quaucarèn de fres ! rèn que soun noum lou dis de rèsto.

— Bèn ! a pas un poulit noum ! e la dison tant bello ! Se vèi que siés gaire au courrènt.

— Coume ! trouvas qu'es un poulit noum, acò, vous : la princesso de Pato-en-l'èr ? Eh ! bèn, sias pas dificile, vàutri li medecin !

— De-que dises ansin ! Pato-en-l'èr, as di ?

— O, la princesso de Pato-en-l'èr. Au cafè lou legissien l'autre jour, l'ai bèn entendu, belèu !

— Moun paure ami, crese que te fas dur d'auriho ; coumprenes toujour tout de travès, e pièi vaqui ço qu'arribo : siés en trin de leva de marrit brut sus la plus poulido e la plus bravo di chato dóu mounde. Apren que soun noum es Ena, princesso de Battenberg, e que lou 31 de Mai s'apelara la rèino Vitòri.

— Ah ! s'es ansin, ai tort, retire mi paraulo e vous demande escuso. E dirai i coulègo dóu cafè, qu'un autre cop, quand legiran lou journau, bouton miés si bericle e duerbon mai lis iue ! »

LOU SÓUVAGE.

Privo-te d'un plesi se dèu cousta peno à-n-un autre.

MI BERICLE

En coussejant un marrit cat,
Un raubo-nis dins moun aubriho,
Sabe pas mounte ai acrouca
Mi bericle, un bèn de famiho.
Èron de moun rèire àutri-fes,
S'endevenien aro à ma visto.
Ah ! d'aquéli n'en fan plus ges,
Mai fagon de causo requisto.

Sautèron, — verai que courriéu, —
De moun nas subre quauco branco.
Ai proun cerca, ié dise adiéu,
Es rèn, mai aquéu rèn me tranco.
Lusien, si vèire clar e lis,
Dóu lus de ma Prouvènço siavo ;
Arregardave moun païs
Coume moun grand l'arregardavo.

Quand li fueio au bos toumbaran
Vau vous retrouba sènso courre,
Bericle d'argènt de moun grand ;
Senoun, faudra-ti que vous ploure ?
Mai se pòu qu'à la fin, bèn tard,
Un de moun oustau, fiéu o fiho,
Sout sis iue, rescontre d'asard
Voste miraioun que soumiho.

En jougant vous prendra d'abord ;
Pièi, se ié siéu plus, m'es de crèire
Qu'en sourrisènt au paure mort,
Fara ço qu'ai fa pèr moun rèire.
Sarés rouvihous à l'entour,
Vaqui qu'emé pieta vous freto,
Vous remostro Rose e Ventour ;
E iéu passe amount dins l'aureto.

I'ensignarés ço que mis iue
An treva 'mé joio e bèn-èstre :
Fiò dis aubo, estello di niue,
E, subre-tout, libre di mèstre.
Vaqui que soun cor s'espandis,
S'enauro i bèlli souvenènço...
Sara belèu moun paradis
De revèire ansin la Prouvènço.

ALÈSSIS MOUZIN.

UN PAU DE CHIFRO

— Dison que mor un ome chasco secoundo.
(Ome o femo es tout un).
— Dison que sus dès milo persouno n'i'a qu'uno que vèngue à cènt an.
(Diéu nous counserve la visto enjusqu'aqui !)

— Dison que lis ome marida vivon dès an de mai que li celibatàri.

(Acò se coumpren : manjon miés à sis ouro !)

— Dison qu'un ome de grando taio a mai de chanço de veni vièi qu'un ome pichot.

(L'on apren toujour quaucarèn ! farai metre de taloun à mi soulié).

— Dison que sus milo persouno seissanto se maridon e la mita mai au mes de jun qu'au mes de desèmbre.

(Siéu pas d'aquel avis à mens de prendre un tros de glas pèr femo).

— Dison que la neissènço a liò bèn plus souvènt la niue que lou jour.

(Acò dèu èstre se lou comte es juste).

— Dison que de tóuti li mestié es li medecin que moron li plus jouine.

(Acò provo que li vesito emai li poutringo ié coston gaire e que se li plagnon pas.)

UN QUE SAUP...
(Quau saup ?)

LOU DOUMTAIRE

Viéu e feroun, banu coume un cifèr, en Arle,
A fa beisa l'areno en mai que d'un, antan.
Li courrèire l'avien bateja « Maufatan ».
Acò 'ro un famous biòu ! vous dis quau que n'en parle.

Aro, lou péu rougnous, lou mourre embavousi,
Li bano vermenouso e la mèusso abenado,
Porto l'esquèrlo au còu e coundus la manado.
Segur, pèr tau pres-fa, poudien pas miés chausi :

Saup tóuti li camin que davalon au Rose
O que van vers la mar; saup mounte fau que crose
Pèr s'acourchi; la niue, dóu lum de Faraman

Saup se faire un guidoun ; e quand en Arle es fèsto,
Eque ié fau gandi sièis tau, doumtaire en tèsto,
Vai dre, lis iue barra, vèrs lou Cièri rouman.

MARIUS JOUVEAU.

LI DOUS VOTE

Lou marqués de Maladona a soun castèu dóu coustat d'aut de Carpentras; e li cantounié, — n'èi pas pèr dire —, amon l'obro facho, e, de cop que i'a, li camin, rèston fangous.

Aqueste mes de mai, i darriéris eleicioun, lou marqués, emai siegue vièi e proun escranca, vouguè faire soun devé e veni à Carpentras vouta pèr lou candidat reialisto, que, pecaire! avié besoun de rampela tóuti si voues.

Faguè dounc atala. Mai aguèron pas fa cènt mètre de to-ròu-tòutòu dins de roudan d'un pan de founs, que sis esquino lou lancejèron e qu'uno idèio ié venguè:

« Blàsi faguè à soun couchié, siés eleitour, parai ?

— Rènde gràci à Diéu, moussu lou Marqués, jamai res m'a tirassa davans li tribunau. Siéu eleitour.

— E, se siéu pas trop curious, pèr quau vas vouta?...

— Emé tout lou respèt que vous dève, moussu lou Marqués, vau vouta pèr lou republican, coume de juste.

— Acò s'atrovo bèn, faguè lou marqués, viro brido, vai, moun ami, e siguen pas tant foutrau! Iéu anave vouta pèr lou reialisto, tu pèr lou republican, èro aqui uno bello journado de perdudo. Rintren au castèu, béuren un cop, sènso coumta qu'aquéli roudan fan tira, e que ti chivau s'espargnaran uno bello susado. »

Em'acò, en pas emé sa counsciènci, d'abord que li dous vote devien se faire contro-pes, moussu de Maladona rintrè prene lou fres au castèu... e leissè courre l'aigo.

LOU CASCARELET.

DISCOURS DE SANTO ESTELLO

PROUNOUNCIA A CETO LOU 3 DE JUN 1906

Ilustre Mèstre, gènti Dono, leiau Felibre,

Davans la mar encantarello que nous enchusclo e nous atrivo, vole auboura la Coupo Santo, simbèu dis esperanço e dis enavans felibren.

D'amount, dóu soum d'aquelo mountagno de Sant-Clar que bagno si pendènt dins la mar de safir e dins l'estang d'esmeraudo, lou gachaire ideau qu'es à l'espèro despièi li siècle a certo vist passa sus terro emai sus mar li courtege e li floto e li triounfle e li desbrando, e tout lou chamatan galoi o terrible de nosto istòri patrialo, mai, se jamai soun cor a barbela, se jamai sa bouco a crida d'emoucioun e d'alegresso, es bèn lou jour que nòsti fraire Catalan aduguèron dins Avignoun, coume, autre-tèms, lou Comte Berenguié i'aduguè si galèro, lou magnanime recounfort d'aquesto Coupo escrincelado, *Palladium* trelusènt de la patrìo que renais.

Dins soun cant inmourtau de la Coupo, lou Mèstre de Maiano nous a revela tout lou simboulisme ideïous d'aquéu Sant-Grasau de mistèri ounte boui l'Aveni de nosto raço. E tambèn, chasco annado, dins nosto fèsto voutivo de santo Estello, la Coupo es aubourado e, religiousamen, passo de man en man, testimòni de freiresso e d'amour.

E vuei, dins aqueste moumen soulenne ounte s'afourtis libramen noste Counfederacioun felibrenco, es l'un di coustat li mai esmouvènt bessai dóu simboulisme de la Coupo que dèu pivela nòsti regard, soulicita nosto meditacioun.

De tradicioun inmemourialo se dis en tout païs que lis ome bevènt à la memo coupo de l'un à l'autre entre-counèisson si pensado.

Aquelo cresènço, vièio coume lou Mounde, se rescontro à l'óurigino de tóuti li rituau religious e de tóuti li legèndo poupulàri. Noun vole pas rapela lou role de la coupo dins lis agapo crestiano que soun, li proumié tèms, de veritàbli counjuracioun secrèto quand lis aposto e li nouvèu bateja afiermon soubeiranamen sa fe en fàci di suplice que li guèiron. Noun vole pas, nimai, faire d'alòngui sus la plaço que tèn la coupo dins li tradicioun de l'Umanita... Se Tristan e Isèut s'embriagon d'amour en bevènt à la memo coupo, sabèn

peréu que lis eros legendàri mesclon soun sang dins uno coupo e ié bevon à-de-rèng en signe d'aliançо. Enfin, quau noun se recordo lou pretoucant testimòni dóu vièi rèi de Tulo que gardo jusqu'à sa mort, piousamen fidèu, la coupo ounte a begu 'mé soun amigo morto, pièi, la pourtant à sa bouco uno darriero fes, la bandis, en mourènt, dins la mar ufanouso...

De tout aquéu Legendié proufano o sacra aparèis claramen que l'ate de béure à la memo coupo coustituïs un juramen soulenne de leiauta, de freiresso, d'*afihacioun*.

Es pèr acò qu'à touto epoco de l'Istòri, tóuti lis 'ome que s'assòcion e s'afreiron de-vers li mémi recoubranço an la coustumo tradiciounalo de s'acampa dins un counvit e de ié béure à-de-rèng à la coupo freiralo. Béure à la coupo dóu Counvit, acò 's pèr éli faire lou sarramen à cor dubert, d'oubra, de se vouda, de se sacrifica, se n'es de besoun, pèr lou triounfle de la Causo coumuno.

Dintre li siècle de mesclun pouliti, quand li Poudé publi descasènt devènon mai-que-mai incapable d'assegura la pas e la justiço, vesèn, di founsour di raço, s'auboura d'assouciacioun, quouro en plen jour, quouro en secrèt, qu'an pèr pres-fa d'assegura si membre contro li desaventuro e lis injustiço, e de ié pourgi la bono ajudo reciproco. Aquélis assouciacioun, aquéli *Guildo* coume lis apelavon, crèisson e se fourtificon au poun d'escalustra li rèi e lis emperaire que lis enebisson de-bado. Istituïdo pèr d'interès mutuau, éli prenon, à la longo dóu tèms, un aflat mourau grandissènt e diregisson perfés l'evoulucioun soucialo.

Es à soun eisèmple e sus soun moudèle que se formon au siècle dougen li proumiéri *Counjuracioun* municipalo, aquéli *Coumuno jurado*, aquélis *Amistanço*, aquéli *Counfrarié* que, pouderousamen, coume un flume que roump mateliero e levado, van counquista li liberta coumunalo e li franqueso terradourenco.

Noste Miejour, precisamen, fuguè la terro d'eleicioun d'aquéli Counfrarié patrialo que, dins l'inchaiènço e lou desordre di tèms, devenguèron, pèr soun iniciativo amirablo, sa fe, sa tenesoun, soun esperit d'espargne e d'ordre, de vertadié Cors de Travai publi, traçant de routo, jitant de pont que nous espanton encaro vuei, bastissènt d'oustau de carita, d'espitau, d'oubradou, se rendènt talamen mestresso de tout aflat soucian dins soun terraire que li prince se veson fourça de s'acourda emé éli, de i'autreja li dre pouliti que, pèr la forço memo di causo, éli an deja pres d'esperéli la coustumo d'eiserci...

E, se regardan de proche l'ourganisacioun d'aquéli groupamen, despièi la *Guildo* germanico enjusqu'i *Counfrarié* miejournalo *dóu Sant-Esperit,* vesèn que tóuti s'acampon freirenalamen dins un Counvit e que cade Counvive, cade Counfraire, cade Counjura béu à la coupo simboulico pèr marca soun iniciacioun, soun afreiramen, soun afihacioun.

Se dounc, au courrènt di siècle, la ceremounié de la coupo se presènto inmemourialamen coume un ate soulenne de counjuracioun, es-ti pas naturau e lèime que la *Counjuracioun* pèr eicelènci, que la Counjuracioun ideiouso entre tóuti, aquelo qu'enfado e pivello li valènt pèr la mai noblo di causo e vers li recoubranço li mai esmouvènto, es-ti pas naturau que lou Felibrige, fasènt di tradicioun lou racinun de tout prougrès, poussedigue éu peréu la siéu coupo sacrado e l'auboure soulennamen dins lou Counvit santestelen ?...

Ah ! Counjura, lou sian de naturo, o Felibre ! sian li Counjura de l'ideau, de la pouësìo e de l'esperanço patrialo... Quouro, au sourti de la niue messourguiero, encaro tout emperesi de la som seculàri de nosto raço, nòstis iue parpelejèron de-vers l'aubo font-segugnenco, pode dire, e degun eici me fara menti, qu'un ome nouvèu dins tout noste èime se prouvè : avèn crida de joio e de coulèro, avèn canta d'amour e d'ahiranço, e, dins lou founs de nòstis amo, avèn fa lou sarramen soulenne de la Counjuracioun felibrenco...

Es aquéu sarramen, o Felibre, que nous rènd libre e que nous rènd majour. Es éu que descadeno en noste piés tout l'enavans grave e jouious di raço que renaisson. E, certo, noun es pas pèr de menudaio de vanita que lis ome de counsciènci pronóuncion un tau juramen. Tambèn, quouro venèn lou sagela en bevènt à la Coupo Santo, es alor que coumprenèn touto la pourtado de noste vot, tóuti lis óubligacioun de noste engajamen leiau e libre.

Sian tout d'ami, sian tout de fraire ! Vaqui la deviso essencialo dóu Felibrige, e tambèn la deviso fourçado de touto *Guildo,* de touto assouciacioun. Mai noun es pas dóu bout di labro qu'uno talo deviso se dèu crida ! Elo es pèr abita vivènto dins nosto amo ; elo a de s'afierma coume règlo countùnio de nosto vido ; devèn agi de-longo en *fraire,* en *ami ;* e la proumiero coundicioun de l'amistanço e de la freiresso es la leiauta franco e puro, es la fidelita jouiouso à la libro coustitucioun de la famiho felibrenco.

Noste regreta Capoulié En Fèlis Gras s'escridavo un jour dins un counvit : « *Maudi siegue aquéu que chaupino sa coustitucioun e es-*

trasso sa lèi! que l'iro dis ome l'ajougne e n'en deliéure lou mounde!... »
E nautre que, sènso avé lou fetichisme de la lèi, barbelan davans lou mistèri de la Coupo, vuei cridaren de nosto part : « Ome que nourrissès de pensado ahirouso ; cor lóugié, trufaire e doutaire ; amo caravihouso incapablo de fe ; tantalòri afrancihouti que vesès dins li rite dóu Felibrige noun sai quete soulas de recreacioun e de vanita ; marchand dóu Tèmple que batès mounedo emé li sant relicle ; bóumianaio que sènso vergougno fasès tripet dins lou Castèu d'Eiglun... touqués pas, touqués jamai à la Coupo Santo! En la pourtant à vosto bouco coumetrias uno d'aquéli proufanacioun óudiouso que fan veni lou regoulige e s'ameriton lou mesprés dis ome!... »

E nàutri, o Felibre leiau, mai-que-mai counsciènt dóu pres-fa souciau que nous escai e que se coungreio amirable en lou simboulisme de la Coupo, groupen-nous sèmpre que mai afeciouna souto aquéu *palladium* de la Patrìo... Aquesto annado marcara uno dato dins l'Istòri dóu Felibrige, car vuei s'acampon eici pèr la proumiero fes li representant naturau e lèime de nòsti *Guildo reviéudado*, li mandadou di nouvèlli *Counfrarié de la Patrìo* qu'an fa dins soun cor lou sarramen de Font Segugno e que vènon en lou Counvit tradiciounau, sagela soulennamen, à cor tout dubert, lou Pache de l'afihacioun felibrenco.

Veici la Coupo, o Mandadou! à-de-rèng bevès-ié au noum d'aquéli que vous mandon... Salut à vous, *Gastou-Fèbus*, que sian urous de courouna vosto infatigablo e fegoundo proupagando ; à vous, *Felibrenca de Sent-Cla*, que sias vuei nosto abelano e couralo oustesso e qu'espandissès dins vosto publicacioun annalo touto la flouresoun pintouresco de voste vigourous dialèite ; salut à vous, *Bournat dóu Peirigord*, qu'en de fèsto superbo e digno establissès lou bon renoum dóu Felibrige e ié counquistas à cha pau tóuti lis aflat souciau dóu terraire ; à vous, *Flourege Prouvençau*, qu'avès bandi i quatre vènt li leiçoun majouro de l'Evangèli Mistralen; à vous, *Escolo Mistralenco*, que fasès flouteja fieramen lou Lioun d'Arle subre lou Rose tourmentau ; à vous, *A. E. T. N.*, fougau de jouvènço e d'educacioun prouvençalo ; à vous, *...? Prouvènço!...*, que, dignamen, pèr iniciativo e bon voulé, counquistas Marsiho ; à vous, *Escolo de la Santo-Baumo*, ajassado felibrencamen i pèd de la séuvo sacrado ; salut à vous, *Enfant de Prouvènço*, qu'en terro niçardo, sus li raro de la patrìo, mantenès belamen la prouvençalita dóu Cap de Prouvènço ; à vous, *Toulousan de Toulouso*, que

gagnas lou terraire moundin en n'estudiant piousamen lou passat glourious ; à vous, *Nacioun Gardiano*, que nous adusès lou libre enavans di relarg camarguen ; salut à vous, enfin, *Escolo deras Pireneos*, que, mai-que-mai afreirado à vosto einado la *Gastou-Fèbus*, destressounas li forço vivo de la Gascougno. Salut en tóuti, à-n-aquéli que soun vengu em'à-n-aquéli que vendran.

Salut à vautre, tambèn, Felibre esparpaia que vous sias recampa vuei pèr nosto fèsto coulènto. Avès coumprés que lou sarramen felibren noun es lèime e noun pòu deveni fegound en foro de la coumunioun freiralo de la Coupo...

Lis ome passon, li farfantello s'esvanisson : la Coupo rèsto. *La Coupo Santo, vaqui lou raliamen suprème !...*

Que tóuti aquéli qu'an lou cor pur e barbelant d'ideau, que tóuti li « franc caratère e lis ome revoi » astra pèr tira « noste païs dóu sourne », que tóuti li Miejournau digne d'intra dins la counjuracioun di Recounquisto, que tóuti li verai *Felibre* enfin vèngon soulennamen s'abéura vuei à la Coupo idèiouso que nous vèn di Catalan. E, qu'à plen bord, aquelo Coupo santo e versanto ié vuege, emé l'unioun e la pas sant-estelenco,

Lis estrambord
E l'enavans di fort!

PÈIRE DEVOLUY.

RODO QUE ROUDARAS, AU RODE TOURNARAS

Sus l'èr de la *Farandoulo de Tarascoun.*

Pos barrula dins l'estrange païs,
De la Roumagno
A l'Alemagno,
Pos barrula dins l'estrange païs,
Pèr ana veire ço qu'as jamai vist :
Mai d'encountrado
Alegourado
Coume la terro ounte vives, pagés,
Auras bèu courre
Pèr vau e mourre,
Ounte que vagues n'en trouvaras ges.

Pos t'avanqui liuen de ti Segounau ;
Mai d'entre-signe
Plus grand e digne,
Pos t'avanqui liuen de ti Segounau,
N'en veiras ges foro dóu termenau :
Areno e Cièri,
Bàrri d'empèri,
Palais de papo e castelas de rèi,
Arc-de-triounfle,
Porto-aigo à rounfle,
En-liò veiras un plus riche aparèi !

Pos t'esmara vers la Grèço eilalin
Ounte lou Pinde
S'enauro linde,
Pos t'esmara vers la Grèço eilalin
Ounte lou cèu es toujour cristalin :
Mai si coustiero
Tant plasentiero
E si roucas coulour d'or e d'azur,
Dins lis Aupiho,
Bèu brusc d'abiho,
Li pos revèire en un cèu autant pur.

Pos te gandi vers li pople nouvèu,
Dins li fabrico
De l'Americo,
Pos te gandi vers li pople nouvèu
Que fan sa soupo à l'òli de navèu :
Mai di bajano,
Di merinjano
Qu'embausemavo l'òli d'óulivié,
Osco seguro,
Auras rancuro
E dóu bon vin que toun paire bevié.

Pos aluca li damo de Paris,
Lis Italiano,
Li Castihano,
Pos aluca li damo de Paris
E la bèuta pertout ounte flouris :
Mai de pouleto
E de perleto,
Coume n'es Arle lou nis sènso egau,
Pèr la noublesso,
La gentilesso,
N'en veiras ges que fagon tant de gau !

En Arle, Juliet 1906. F. MISTRAL.

L'IÒU

Jóuselet, lou drole de Nas de Cabro dóu mas dis Agufo, es mingouloun e es resta un pechelet despièi qu'aguè lou senespioun ; sèmblo que béu de marrido aigo o que manjo de gipas. Vai sus si dès an e n'i'en dounarias pas vue. Tambèn sa maire es toujour après, ié cerco si goust pèr la mangiho e lou mignoutejo de-longo. I'a toujour pèr éu quaucarèn en subre de l'ourdinàri de l'oustau.

Aqueste an pèr meissoun i'avié pèr lou dina di meissounié uno soupo de favo fresco, pièi li favo em'uno toumo. La femo de Nas de Cabro sabié que soun nistoun amavo gaire li favo e que quand i'avié rèn aurre pèr bajano, l'enfant besuquejavo sènso se rempli lou vèntre.

« Escouto, Jóuselet, moun bèu ! diguè ansin à soun drole, te vau faire couire un iòu, te lou pourtarai dins la gatouio, l'anaras manja après ta soupo dóu tèms que lis autre manjaran si favo, pièi tournaras t'asseta mai à taulo. Es pas necite que te vegon manja l'iòu, li meissounié, semblarié qu'es pèr ié faire lingueto. »

Ansin fuguè. Jóuselet s'esquihè à la gatouio dóu tèms que li meissounié escoufiavon li favo, pièi quand aguè fini l'iòu :

« Mama, cridè à sa maire, pode sourti, aro qu'ai acaba l'iòu ? »

Aquesto faguè semblant de rèn entèndre, mai venguè roujo coume un grato-quiéu.

« Mama, cridè mai lou pichot, digo-me se pode sourti, l'ai acaba l'iòu : agues pas pòu que fague lingueto i meissounié aro ! »

LOU CASCARELET.

Li dous mot li plus court à dire *o e noun* soun aquéli que demandon lou mai d'atencioun.

LOU SOFÈ *

Oh ! lou *sofè* de nòsti rèire !
Capèu coume se n'en fai plus !
Me sèmblo encaro de lou vèire
Dins un trelus.

Vaste triounfle de la fèsto,
Couifavo, vièi o flame-nòu,
Lis espalo autant que la tèsto
Dins soun envòu.

Ei pas poulit tout ço qu'agrado :
Ero long coume un jour sèns pan,
Meme quand l'avias en pensado
Rougna d'un pan.

Avié de péu coume uno malo
Vo coume un pitre qu'a de péu,
E quétis alo, quétis alo,
Aquéu capèu !

* Estroupiaduro dóu francés *chauffé*, coume se dis *pouclo*, pèr capèu.

Quand lou nivo crèbo o s'estrasso,
Emé pleno segureta,
Poudias souto aquélis alasso
Vous assousta.

De fourtuno pichoto o grosso,
Li jouinas de nòsti cantoun
Se lou croumpavon pèr si noço
A Cavaioun.

Dins la bastido, uno mesado
Avans lou repas cantarèu,
Lou *sofè* fasié soun intrado
Emé l'anèu.

Coume un santoun souto uno vouto,
Jusqu'au bèu jour di gai pan-pan,
Èro estrema, lou pauret ! souto
Quàuqui riban,

Dins uno bouito negro, enormo,
Espetaclouso d'aut en bas,
Cartounado segound sa formo
De capelas.

Mai quand sourtié, zóu ! la ninèio ;
« Lou *sofè !* » trasien de crid fòu,
En courrènt après li dragèio
Dins li draiòu.

A la darriero vióulounado,
Zóu mai lou *sofè* dins lou trau !
E pèr éu jamai d'envoulado
Dins lou mistrau !

De sa bouitasso entenebrado
Lou sourtien plus, li bràvi gènt,
Que pèr festa sa benurado
Noço d'argènt,

Pèr mena jusqu'au cementèri
Quauque richas dóu vilajoun,
Pèr adurre au sant batistèri
Un enfantoun,

O quand, au tèms dis agrioto,
Au brut clar di got dins lou mas,
Maridavon vo la pichoto
Vo lou jouinas.

Mai ié sourtien tambèn, pecaire !
Quand souto li ciprès afrous
A soun tour anavon se jaire,
Li bras en crous.

Que n'ai vist, de mort, au vilage,
Bèn abiha, quàsi coussu,
Lou *sofè* de soun maridage
Subre lou su !

Ères aqui, capèu de noço,
I clarta dóu mes printanié,
Tout lusissènt d'un cop de brosso,
Las ! lou darrié !

E fasiés longo la civiero
Davans l'oustau, souto lou cèu,
Dins lou ramage di preguiero
E dis aucèu.

Grandissiés enca de tout caire,
Coume l'aubo e coume lou vènt...
Ère enfant, deja pantaiaire,
E bèn souvènt

Me venié foulamen l'idèio
Que, coume un vòu de parpaioun,
Arrapariés dins l'empirèio
Lis angeloun.

Embrun, lou 8 d'Avoust 1906. CLOUVIS HUGUES.

LOU SINGE DE MOUSSU BOUDIN

Aviéu douge an, pas mai, quand moun paire me diguè :

« An ! veguen, te fau aprene un mestié, que sian pas proun riche pèr te faire avoucat, ni pèr te leissa gourrineja de-long di bàrri. A toun age, gagnave moun pan, e te prègue de crèire qu'èro pas sènso peno, pèr-ço-que me falié vira la rodo d'un mèstre courdié qu'emplegavo mai de canebe dins uno journado que ço que ta pauro grand n'en fielavo dins un an. N'empacho qu'èro uno bono pasto d'ome, e bèn sabènt. Sabié faire la chifro e signavo de soun noum coume un grafié. Iéu que te parle, se n'aviéu sachu faire autant quand, plus tard, partiguère pèr l'Africo emé lou regimen di canounié, liogo de reveni, au bout de quatorge an (car fau te dire que ramplacère) emé li dos *brisco* de lano sus li mancho de ma tunico, sariéu revengu 'mé lis espaleto de capitàni, e n'auriéu pas besoun de te demanda, vuei, lou mestié que vos faire..... Qu'as decida, pichot ?

— Paire, vole faire lou mestié d'escultour.

— Eiçò vai bèn. Toun peirin, Porto, lou charroun, soun coutrìo emé Boudin l'escultour e cambarado d'escolo. Deman te menara dins soun oustau, veiras soun ataié, lis obro que se ié fan, e, s'acò t'agrado, poudras coumença de tabassa sus lou mabre e de faire vèire quau siés. »

*
* *

L'ataié de moussu Boudin èro dins la carriero de Sant-Miquèu, en Avignoun. Es aqui que, pendènt uno longo pountanado, quand regardave pas la rousaço goutico de l'anciano glèiso di Celestin, arregardave voulountié li Prouvençalo que, quihado sus sis ase, se balançavon coume de rèino entre li dos ensàrri cargado de liéume e de frucho à n'en creba, emé, dins lou jougne, un brout de jaussemin pèr lou soulèu flouri.

Mai lou mèstre èro aqui, e, pèr tant brave que siguèsse, souvènti-fes me disié : « An ! de-que ravassejes ? toun argelo se seco, e ta maqueto sara perdudo. « O bèn : » Sara pas tu que faras tremoula lou mabre, se toques jamai tis óutis. Anen ! aganto ta masseto d'uno man, ta gradino de l'autro, e tabasso, tabasso, que n'en vegue sourti quaucarèn dóu blouquin que tu tènes. Coume ! i'a tres jour que siés aqui, sus lou meme moussèu, e ta fueio d'acanto es à peno aplanado. Siés pas fort, lou sabe, e ti bras soun feble, mai lou tout n'es qu'un entrinamen. E n'agues pas pòu dis ampoulo, ni de te pica sus li det : fau que lou mestié rintre..... Vese que m'as coumprés. Travaio. »

Travaière bèn tant que, l'an d'après, gaubejave lou mabre e l'argielo coume un fin oubrié. E sariéu seguramen devengu celèbre — aro, crese que lou devendrai jamai — sènso un evenimen que fai lou sujèt d'aquésti pajo e que fau que vous raconte de fiéu en courduro.

*
* *

Lou fraire de moun patroun, Louis Boudin, èro cirourgian de marino, navegavo, coume tau, d'un countinènt à-n-un autre, e, dins si relàmbi, fasié forço croumpo dins li païs estrange. Uno fes adusié de regime de banano, de massapan de dàti ; uno autro, de papagau de tóuti li coulour. Aduguè meme uno Chineso que, autant que pode me n'en souveni, èro poulido coume un iòu (es verai de dire que la veguère emé mis iue de jouvènt) e qu'avié d'iue, d'iue pivelaire, bèn tant que n'en restavias nè. De-que n'en faguè pièi, lou sabe pas, mai crese fort que l'entournè dins soun païs, pèr-ço-que, malautouno, noun poudié s'acoustuma à nosto maniero de viéure e de faire..... dirai meme de faire l'amour, car me siéu leissa dire que li femo d'eila n'èron pas coume li nostro sus aquéu raport. M'an meme afourti... mai, quand s'agis dóu femelan, crese que lou meiour es encaro de rèn dire.

Uno vèio de Nouvè, de retour dis Isclo, aduguè pèr soun fraire un

singe que n'avié pas soun parié. Foro la paraulo, ié mancavo rèn, rèn de rèn, e dirai meme que couneissiéu d'ome, coume n'en counèisse à l'ouro d'uei, qu'èron liuen de valé, coume inteligènci, lou singe de moussu Boudin. Èro de la taio d'un enfant de vuech an, emé lou péu couira, lou front bas e ridela e li parpello roso. Sis iue, redoun coume d'avelano, èron talamen furnaire e talamen couquin que sènso rèn vous dire — amor que noun poudié parla — quand vous fissavon, devinavias subran ço que voulié o ço qu'anavo faire. Moun patroun lou vouguè. Ié faguè faire dins l'escour un grand tibanèu bèn coundiciouna e bèn tant poulidet qu'aurias di, de liuen, lou pàli d'un chèfe aràbi. Es aqui que venié se repausa quand, las d'escala li gorgo e de brandouia li voulet de l'èstro, maucountènt de sa cadeno, car, l'avien encadena, lou paure, ansindo qu'un presounié, e, desempièi, assajavo inutilamen de roumpre lis anèu de ferre que lou tenien à l'estaco. Uno fes, pamens, li roumpeguè, e, lèst coume un singe, — es lou cas de lou dire — escalè la gorgo d'un bound, pièi, sus lou releisset de la téulisso, se campè bravamen, en jougant emé sa co e fasènt touto sorto de grimaço. E nautre, que lou regardavian en risènt, fuguerian bèn capot de reçaupre sus la tèsto tóuti lis estoupin que ié toumbavon souto la man e que, sarra coume la plueio, s'amoulounavon dins l'escour. Falié pas pensa d'ana courre eilamoundaut sus li téule pèr pousqué l'arrapa. A-n-aquéu jo li singe soun passa mèstre, e sauton d'uno téulisso à l'autro, e se pendoulon pèr la co mounte, mau-grat tout noste bon voulé, pourrian pas soulamen pausa li pèd. Lou leisserian aqui e penserian que lou miés èro de lou prene pèr lou groumandige. Adounc, aduguerian uno prouvèndo de fru de touto meno, de nose subre-tout, e, sus lou soum de soun tibanèu, li meteguerian bèn en evidènci, de sorto que, à soulèu fali, lou veguerian redescèndre de mounte avié mounta, e plan-plan s'acaminè vers la mangiho. E mangè talamen que, lou moumen d'après, vincu pèr la fatigo e pèr la digestioun, s'anè jaire coume d'abitudo e s'endourmiguè coume

un benurous. Es aqui que l'esperavian. Fuguè lèu mai feissela, meme que, pèr lou puni de soun escapado, i'acourchiguerian sa cadeno de dous bon pan au mens.

* * *

Erian dins l'ataié de la carriero de Sant-Miquèu quatre aprendis. Avian tóuti quatre, coume lis enfant de noste age, un pau la tèsto à l'envès, e quand lou patroun èro deforo — quand li cat ié soun pas li furo danson — aboundavian mai dins li marrit tour que dins l'eicelènci de noste pres-fa. Quand gachavian de gip, n'en fasian de bouleto, e, zóu ! sus la tèsto di sànti-bèlli que nous avien douna pèr moudèle. A la *Vènus de Milo*, en quau manco li bras, avian adouba dous manche d'escoubo. Couifavian uno tèsto de mort d'un grand capelas de péu de lapin, e dins si dènt de vièi evòri metian uno pipo d'un sòu, o bèn, l'ivèr, dóu tèms de la vihado, em' uno candèlo atubado souto soun crane fasian sourti lou lum de sis grands iue trauca, e lis enfantet qu'alor venien, en vesènt aquel espetacle, s'encourrissien fòu d'espavènto. Lou malur es qu'un ome de counfisanço, lou paire Coumbo, qu'èro un ancian fraire de la Dóutrino crestiano e qu'avié, dins un moumen de foulige, jita sa raubo is ourtigo, lou malur es, dise, qu'aquéu manèfle, que sabié rèn mai faire qu'escouba l'ataié e rapourta ço que fasian au patroun, un jour, sènso nous preveni, faguè un tian de noste enfantoulige, e me carguè talamen, iéu mai que lis autre, que mèste Boudin m'alounguè un carpan que de ma vido e de mi jour n'en reçauprai jamai lou parié. Ié veguère plus, lou sang me mountè dins la tèsto, e, d'un vanc, m'enbandiguère dins l'ataié en me jurant bèn de jamai plus ié reveni.

L'endeman, moun peirin, Porto, qu'èro un brave ome, venguè s'esplica 'mé soun ami Boudin, e, counfus, faguère mai moun intrado, mau-countènt dóu rire de mi coumpan que parlavon à la chut-chut e que se trufavon de iéu. Jurère de me venja, noun pas

dis aprendis, mai dóu paire Coumbo. Aqueste, l'aguère dins l'iue. Lou paure ome avié uno deco, e noun di mendro. Èro un chuchomoust, e pire qu'un mousquihoun. A la cantounado, quand degun lou vesié, s'amourravo dins la croto i damo-jano dóu patroun e revenié d'aqui emé de sessignoto à faire tremoula lou Mount Ventour. L'aviéu souçprés mànti-fes, mai jamai, au grand jamai, me sariéu permés de n'en dire un mot, au patroun subre-tout. Reivère d'autro causo e cerquère, cerquère bèn tant que finiguère pèr trouba.

*
* *

Un jour, moussu Boudin e sa famiho s'enanèron en Lengadò pèr croumpa, crese, uno cargo de rasin. Alicant e clareto, acò fai de bon vin. Uno fes lou patroun parti, e bèn parti, anère, sènso èstre vist de res, destaca lou singe de l'escour, e l'aduguère, en lou caressant, dins la croto de moussu Boudin. Uno fes aqui-dedins, faguère mounta lou singe sus lou boulidou, au founs, dins la sournuro, mounte i'avié li barrau e li damo-jano de vin muscat. Eiçò fa, barrère la porto à la cadaulo soulamen, e m'envenguère dins l'ataié. Coumbo èro aqui que tubavo soun cachimbau e que, lou regard souto espinchavo s'erian bèn atentiéu à noste travai. A-n-aquéu moumen, pèr asard, tóuti li masseto tabassavon sus l'acié dis óutis, e lou mabre resclantissié coume uno campano de brounze fin. Iéu, qu'aviéu moun idèio, teniéu lou vièi d'à ment, e, dins un vira-d'iue, lou veguère que despareissié. Sabiéu mounte anavo, e, sènso rèn dire en res, esperave lou moumen de pousqué rire un pau. Acò fai tant de bèn! Esperère pas trop. Sus lou cop de vuech ouro, dóu tèms que fasian la coulèto en galejant gaiamen, entendeguerian un grand crid, uno clamour d'esfrai, talamen doulènto que, sesi, mi cambarado se demandèron ço que venié d'arriba — iéu, sabiéu en de-que me n'en teni — e se precepitèron coume de fòu, dóu coustat de la croto de mounte avié clanti lou rangoulun. Durbiguèron

lèu. O mi bràvis ami! quete espetacle! A coustat d'uno damo-jano vuejo e routo, lou paire Coumbo èro estira, emé, sus sis espalo, lou grand diablas de singe, lou tenènt pèr lou còu, que fasié peta si dènt dóu rire, — car, lou sabès, li singe rison quand vènon de faire quauque tour de soun mestié. Aubourèron l'ome plus mort que viéu e l'aduguèron dins l'ataié. L'espounguèron souto lou nas emé de vinaigre e ié faguèron lampa un bon vèire de licour de sàuvi. Quand fuguè remés, tóuti ié demanderian ço que s'èro passa.

« Imaginas-vous, nous diguè, qu'ère dins la croto, en trin d'uia li bouto de moussu Boudin, que me l'avié bèn recoumanda avans de parti pèr Uzès. Se ié vesié rèn, o quàsi rèn, ma lanterno èro mau garnido, e n'aviéu pas vougu remounta pèr ié remetre d'òli. Tout à-n un cop, jour de Diéu! me sènte toumba dóu boulidou sus lis espalo un grand diablas de cors, uno espèci d'escarinche que m'aganto pèr lou còu. Sousprés pèr l'espavènto, fau ni uno ni dos, e toumbe à la revèsso en jitant un grand crid. Es alor que sias vengu, e crese que sènso vosto ajudo ère un ome perdu, perdu.....

— Coume la damo-jano de vin muscat, ié dise alor.

— La damo-jano de vin muscat! esclapado! es esclapado! ah! malur! de-que dira moussu Boudin?

— Qu'aurié miés vaugu que la beguessias.

— Te crese! » me faguè lou vièi.

∴

A dous jour d'aqui, quaucun que m'avié vist mena lou singe dins la croto l'anè dire à moussu Boudin, e dóu cop, mau-grat moun peirin Porto, fuguère enmanda de l'ataié.

F. FAVIER, *felibre dóu Moulinas.*

Pulèu que de te leva emé un dèute,
Coucho-te sènso soupa.

AU TIATRE D'AURENJO

Après la pountannado d'aquésti darriéris annado, l'art e la pouësìo miejournalo vènon de recounqueri lou tiatre d'Aurenjo, *lou Cièri,* dins la persouno dóu cancelié dóu Felibrige En Pau Marieton que, ajuda d'aro-en-la pèr noste ami Antony Real, ourganiso li representacioun annalo.

Res miés que Pau Marieton, pèr soun goust esquist dins la chausido di pèço, e sa perseverènci que ni travai ni peno an jamai rebuta, res poudié miés vivifica e regenta aquelo magnifico restauracioun de l'ideau antique. Soun coulabouradou Antony Real, que pèr sa famiho a de quau teni, èro tout designa pèr representa dignamen la vilo d'Aurenjo.

Li representacioun aquest an èron souto l'envoucacioun dóu grand Corneille, à l'óucasioun de soun tresen centenàri. La Coumèdi Franceso, lou bèu e bèn-ama Mounet Sully en tèsto, a eicelentamen jouga *Horace* e *Polyeucte.* Mai lou grand interès dóu *triduum* tragique d'aquest an es esta la representacioun de quatre obro inedito. Dos d'aquélis obro èron d'autour prouvençau. Einé *Polyphème,* lou cap-d'obro d'Albert Samain mort i'a pau de tèms dins sa 40co annado, e la *Sapho désespérée* de Madamo Delarue-Mardrus, es esta grand lou sucès de la tragèdi dóu pouèto de-z-Ais, Lionel des Rieux, *Hécube,* e tambèn aquéu dóu dramo antique de noste pouèto marsihés Elzéar Rougier, *Les Funérailles d'Homère.*

Aro dounc, un tiatre d'acioun lirico eisisto e prouspèro dins nosto lumenouso Prouvènço, gràci au felibre que presido à sa destinado ; e revesèn aqui uno reneissènço veritablo de l'estetico dóu dramo grèco-latin.

R. G.

TÈ TU, TÈ IÉU

Tarascoun pèr li garçoun, Arle pèr li fiho,
Carpentras a li berlingot,
Nimes li fablo de Bigot...
Mai lou saboun dóu *Mikadò* sort de Marsiho.

LA CARRELLO

Quand anave à l'escolo de moussu Pons (boudiéu quant i'a d'an!) aviéu pèr cambarado lou brave Pauloun, la pasto di drole, un pau simplas, se voulès, coume lou provo ço que i'arribè 'mé sa maire.

Sa maire èro bravo, segur, emai bono belèu, mai d'un sang de tron-de-disque, e coulèro à se disputa 'mé lou bon Diéu.

Un dijòu nous erian di emé Pauloun de parti tre qu'aurian dina pèr ana cerca d'aspergo sauvajo au camin dóu Reiau. Pas pulèu leva de taulo courre vers moun ami que m'esperavo; prenèn chascun un coutèu em'un pichot saquet e partèn.

De-long dóu camin nous amuserian coume de badau, nous courrian après, nous gatihavian pèr nous faire rire, fasian la resquiheto long di ribo, quand, tout à-n-un cop, nous aviserian que lou soulèu trecoulavo, e d'aspergo, n'avian pancaro vist pouncheja uno.

Pauloun risié plus :

« Siéu perdu, s'aniue rintre sènso aspergo, aurai ma rousto, acò 's segur, diguè. »

Après forço viro-tourno, n'en trouverian pamens quàuquis-uno arrascassido e seco coume de brouqueto, li rabaierian e lou soulèu estènt toumba despièi proun tèms, penserian de nous entourna.

Arriba à l'oustau de Pauloun, i'avié que soun paire que, bravas, trouvè lis aspergo bello e bono : iéu i'aviéu leissa ma part, avian mes bèn en visto, au dessus dóu paquetoun, li plus poulido, escoundènt au mitan li passidouno coume es l'abitudo de faire. Mai tout à-n-un cop la maire arribo dóu lavadou. Avié 'spera enjusqu'à la niue que Pauloun ié menèsse la barrioto pèr adurre lou linge, coume parèis que n'èron counvengu, e l'aguènt pas vist veni, s'entournavo emé la canestello sur la tèsto e dous gros fais sout li bras...

Ah ! paure ! n'i'aguè de : Tarnagas, de gu, de moustre, de rascas, de bon à rèn... sènso coumta que li bacèu èron pas liuen.

Lou brave Pauloun beissavo la tèsto, disié rèn, mai plan-plan, de requieloun s'avançavo dóu placard. Lou durbiguè sèns brut, prenguè l'ouliero e s'aprounchè 'mé prudènci de sa maire.

« Mai dequé vai mai faire aqui aquéu marrias ! moun òli ! Zóu, fai-te de bougneto, aro, i'a pas proun de trapalas à ti braio ! »

Pauloun en tremoulant ié faguè :

« Maire, escoutas-me. Moun paire disié l'autre jour qu'erias uno vièio carrello e qu'aurias besoun d'èstre vouncho emé de bon òli. Alor ai pensa que se voulias... vaqui l'ouliero, acò vous fara de bèn. »

La maire se teisè subran, leissè 'sta Pauloun ; mai se virè devers soun ome li poung en l'èr, emé d'iue que me faguèron pòu... e m'esbignère.

VICTOR SYLVESTRE.

SOULÒMI ROUGE

(Sus l'èr Indian de *La Danso di Trèvo*)

I chèfe
Co-de-Fèrri e Ourse-Soulitàri.

Moun fraire Rouge
Canto, ferouge :
Es un cant de mort.
Moun fraire indoumtable a lou pitre fort.
Rouge es moun cor !
Ai ! rouge es moun cor !

Avié, moun fraire,
Un emperaire
Grand e renouma
Au draiòu guerrié pèr l'acamina :
Mountesuma !
Ai ! Mountesuma !

Avié de vilo
Superbo à milo,
De tèmple, flouri
De tóuti li gèmo e d'or pur, óufri
Au grand Esprit,
Ai ! au grand Esprit !

Avié, sóuvage,
Pèr si carnage,
Li plano e li mount
D'un mounde, e, sarra coume uno meissoun,
Quant de bisoun !
Ai ! quant de bisoun !

E libre e sàvi
Tau que sis àvi
Felen dóu Soulèu
Fumavo, ourgueious, au fiò dóu Counsèu,
Soun calumèu,
Ai ! soun calumèu !

⁂

Mai l'ome Pale,
Que fai soun chale
De tout embruti,
Un jour pareiguè, chin aloubati,
Lingau sourti,
Ai ! lingau sourti !

Plouro, moun fraire,
Plouras, ma maire !
Caminas en dòu.
Enfugissès-vous vers un païs nòu.
Lou Paire vòu,
Ai ! lou Paire vòu !

La plano inmènso,
Que recoumenço
Sèns fin e toujour,
Te coungreiara belèu quauque jour
Liberatour !
Ai ! Liberatour ! *

* * *

Las ! quant de luno,
L'uno après l'uno,
Au founs di desert,
Vous an vist mouri, pàuri fraire fèr,
Gardant l'espèr,
Ai ! gardant l'espèr !

O raço unico !
Raço erouïco !
Toumbant pèr milioun,
Avès apara coume de lioun
Vòsti nacioun,
Ai ! vòsti nacioun !

Sabès l'usanço
Di grand venjanço.
Uno mar de sang
Rajo à vòsti pèd e pren vosto man
Milo aus uman,
Ai ! milo aus uman !

* * *

Pamens sus terro,
Baile de guerro,
A l'iue di curious

* Li dos estrofo precedènto soun traducho dóu cant Indian.

Vous an rebala, Revenge pïous,
Ours-Reguignous,
Ai ! Ours-Reguignous ! *

Mai, vòsti caro
Pu fièro encaro
E mut coume un gres,
Vous pestelavias dins voste meprés,
Gibla pèr res,
Ai ! gibla pèr res !

Fugon coumtado
Li pountannado :
Couvo, recata,
Lou fiò divinau que faguè bounda
Tau-Asseta,
Ai ! Tau-Asseta !

E lou Messio
Di proufecìo,
Sènso armo e tout nus,
Vendra redima terraire e vièis us
Pèr soun trelus,
Ai ! pèr soun trelus !

Moun fraire, escouto :
Counchado, routo,
Sièis siècle en entié,
Ma nacioun tant lasso à la fin venié
Que se vendié,
Ai ! que se vendié !

* Revenge e Ours-Reguignous coumandèron, en 1890-91, la darriero guerro Indiano, apelado « Guerro dóu Messio », e aubourado pèr Tau-Asseta. Fa presounié, fuguèron fisa pèr lou Gouvèr à Buffalo-Bill que li tirassè à travès lou mounde.

Vuei nosto estello
Se desmantello :
Un grand redemtour,
Sènso armo e sèns sang, sauvo moun Miejour
Pèr resplendour,
Ai ! pèr resplendour !

MANDADIS

O Nivo-Rouge, *
Vièi chèfe aurouge,
Menen estrambord !
Couifo-te de plumo e pinto toun cors.
Rouge es moun cor !
Ai ! rouge es moun cor !

15 d'óutobre de 1905. F. DE BARONCELLI.

MISÈ CARDELLO

Ai ! pàuri nautre, que fai marrit se faire vièi ! Fau pamens veni vièi o mouri jouine, i'a pas de mitan.

Misè Cardello manjavo sus si quatre-vint, pecaire ! e lou vieiounge l'avié toucado coume lis autre, semblavo pamens qu'avié pas dequé se plagne, n'i'a forço que porton plus mau si vue crous. Èro encaro drecho coume un i, legissié sis ouro sènso bericle, fasié si quatre repas e trissavo la crousto coume à vint an. Dourmié bèn e la vesien driha coume un perdigau pèr li carriero emé si vièsti d'ancian tèms, propre coume d'anèu. S'èro pas esta si péu blanc e sa figuro frouncido coume un agibet, à peno se i'aurias douna cinquanto an. Eh ! bèn, lou vieiounge i'avié peréu adus sa deco... Mai uno deco di pus grèvo pèr uno santo damisello, vergougnouso, devoto e bèn

* Nivo-Rouge es atualamen lou chèfe suprème de la nacioun Sioux ; a 95 an.

educado coume èro. Vous atrouvarés que, bèn mau-grat elo, en quete endré que s'atrouvèsse, à taulo emé Moussu lou Curat, en vesito vers li damo dóu gros grun coume elo, en fasènt si devoucioun, à la messo, au counfessiounau... à prepaus de tout, à prepaus de rèn leissavo escapa d'aquéli pichot brut que la fasien trata de malapresso pèr aquéli que la vesien pèr lou proumié cop, e que fasien estoufa dóu rire lis ami que couneissien soun infiermita e que poudien pas teni si mino. Elo, pecaire! s'escusavo, èro dins la desoulacioun e à tout moumen venié roujo de la counfusioun. Acò èro lou tourment de sa vido, acò empouisounavo si darrié jour. Li barjaco au lavadou l'apelavon Misè Vessigno e l'escais noum ié restè.

La pauro damisello aurié plus branda dóu cantoun de soun fiò, de la crento qu'avié. Restavo de semanado dins soun oustau, pièi, poudènt plus ié teni, s'asardavo mai à sourti. Es talamen triste d'èstre souleto e vièio!

Avié pres counsulto en tóuti li medecin de l'encountrado, èro anado en Avignoun vèire moussu Palamar, moussu Agassin e bèn d'autre... Avié meme vist lou curat dis Abiho, mai tóuti li poutringo e poutitè i'avien rèn fa.

Enfetado d'acò acampè un chin que la quitavo pas e assajè de faire passa sus lou comte de la pauro bèsti li brut mistoulin que de tèms en tèms i'escapavon : Vilanié ié fasié, pichot poucèu, que t'entènde mai! e zòu! fasié vejaire de pica lou chin emé soun ventau.

Acò reüssiguè pas; li gènt s'estoufavon dóu rire e pièi, de fes, lou chin, au moumen vougu, fasié 'n tour à la cousino o s'atrouvavo trop liuen de si coutihoun. Enfin, emai siguèsse qu'uno bèsti, lou brave chin avié coumprés que tóuti li cop que s'entendié o se sentié quicon, lou bacèu èro pas liuen e esperavo pas la mau-parado...

Madamisello, descounsoulado, assajè de carreja em'elo la vièio Nenilio sa chambriero e de faire toumba la fauto sus elo. Aquesto qu'èro un pebre se rebifè coume un cat de revès, tratè sa mestresso de pourcasso e davans tout lou mounde ié diguè que farié miés de se metre un tabouissoun...

Pauro Madamisello Cardello ! Se vesié de mai en mai souleto e malurouso, e plouravo...

Plouravo quand venguè se prepausa à-n-elo pèr chambriero la pichoto Boudufouno, un nas en l'èr de vint an. Fauto d'autro, la prenguè. La chato èro un pau patarasso, mai èro fino coume uno argno. Veguè lèu ço que n'èro e ço que falié faire pèr agrada à Madamisello. Lou proumié cop que l'auvàri arribè, — èro lou jour de la fèsto de Moussu lou Curat e s'èron reünido, li damo, pèr i'ana faire coumplimen, — lou brut siguè plus fort qu'à l'ourdinàri, tóuti se revirèron... La pichoto faguè semblant d'avé crento :

— Escusas-me, faguè, acò m'a 'scapa.

Madamisello Cardello fuguè is ange, e, à parti d'aqui, la carrejè pertout ounte anavo. Se lou mendre brut s'entendié, la chambriero s'aubouravo :

— Escusas, fasié, lou brut de Madamisello es iéu que l'ai fa...

E Madamisello, urouso coume un peissoun dins l'aigo, s'espoumpissènt de plesi, cresié de rénaisse.

Un bèu jour, pamens, en sourtènt de vèspro, Madamisello Cardello s'atrouvè mau, aguè uno ataco e mouriguè tout-d'un-tèms.

La pichoto Boudufouno eiretè de l'oustau, di dardeno, di jouièu e di moble, em'acò — emai aguèsse perdu un ferre — se maridè 'mé lou garçoun de Moussu lou Mèro e faguè la damo.

LOU CASCARELET.

ADIÉU À SANT-GILE

Èr *dóu Sant-Miquèu,* de Ch. Riéu.

Lou vin se vènd plus ! Ai, ai, ai,
Lis annado se fan marrido !
A cha pau tout acò s'en vai !
Dins Sant-Gile i'a plus de vido !
A bèu aguedre bon vin blanc,
Uno vièio glèiso roumano,
Acò nous fai pas 'gué de pan,
Encaro mens pourta la cano !

Refrin

Lou vese proun espeloufi
Lou cabedèu que se debano,
De lagno li cor soun clafi
Quand se fielo marrido lano !

D'ùni s'en van, lou fan pa 'sprès,
Caminon de lègo, de lègo...
— Anen, moun paure Lafourèst,
Fau faire coume li coulègo !
— Mai pode pas faire un gros saut,
Estènt qu'ai de pichòtis alo,
Me bandisse foro moun trau
E lande en terro prouvençalo.

Siéu panca di plus malurous ;
Vesès coume acò se devino :
Auriéu pouscu toumba mens dous,
Siéu dedins lou bren, la farino !
Vers un móunié qu'ai couneigu
Dóu tèms que serviéu la patrio,
Me siéu trouva lou bèn-vengu ;
Au-jour-d'uei ié sian en famiho !

Tourna-mai moun fouit vai clanti
Sus li routo blanco, póussouso,
Urous que sarai de parti
Dins li matinado neblouso.
E que vòu mai lou carretié,
Que sus li bras à 'no nisado,
Estre chasque jour matinié
Pèr i'ana cerca la becado !

Moun vièi Sant-Gile ounte ai teta,
Ounte ma maire es enterrado
Crèi bèn qu'emai t'ague quita
Gardaras toujour mi pensado :
Veirai de-longo toun castèu,
Ti barri, l'oustau de moun paire ;
Touto ma vido de barbèu
Tèn dins toun camin de Bèu-Caire !

LAFORÈT,
Carretié au Pont-de-Crau.

LOU MEME PAIRE

Jan-Jan de Mouièro es un droulas de vint an qu'a autant de sèn qu'un enfant que teto.

L'autre jour, la vièio Toutouno ié disié :

« Jan-Jan, moun paure bèu, te vaqui negre coume un darboun. Despièi que t'aviéu pas vist coume siés vengu ? Ères rous coume un fiéu d'or quand ères pichot, ti frisoun semblavon de canebe !

— Oi ! fai Jan-Jan, sabès pas d'ounte acò vèn ? Vèn que ma maire s'es maridado dous cop. Soun proumier ome qu'èro un bloundinèu, siguè moun proumié paire ; moun peirastre pièi èro negre coume lou rèi moure... Eh ! bèn, iéu siéu pas dóu meme paire, tire un pau de chascun, vesès pas ? »

LOU CASCARELET.

MORTUORUM

— Es mort au coumençamen d'óutobre 1905 lou dóutour Jan Bayol, gouvernaire di Coulounìo, senatour di Bouco-dóu-Rose que dounè dins l'*Armana Prouvençau* proun poulìdi trobo escampihado dins divèrsis annado dóu precious recuei o dins quàuquis àutri publicacioun.

— Es mort en Avignoun, au mes de janvié d'aquest an, lou venerable pintre P. Grivolas, que mescla à la primadiero boulegado dóu felibrige, èro esta l'ami de F. Mistral, de J. Roumanille, de T. Aubanel, d'Anfos Daudet, etc. Grivolas demourara coume l'un di prince de l'Escolo avignounenco. Sis elèvo an pres d'éu un sentimen de la coulour que li fai se recounèisse entre éli. Avien tóuti pèr lou mèstre em'un grand respèt uno afecioun prefoundo. Li telo de

Grivolas repintant quàsi toujour de sujèt prouvençau soun avalourado à-n-un pres requist pèr lis amaire dóu bèu.

— Es mort à Paris, carga d'annado, lou 21 de mars, En Sextius-Michel, felibre majourau, presidènt de la Soucieta felibrenco de Paris, maire dóu 15^{en} arroundissamen despièi mai de trento an. Noun poudèn miés faire que de douna eici li paraulo que lou senatour Maurise Faure prounouncié, au noum dis ami, sus la toumbo dóu felibre tant ama e tant regreta :

Es pas soulamen, cresès-lou, uno famiho desoulado ounte van tóuti nòsti simpatìo que plouro En Sextius-Michel, ni meme aquelo autro famiho que n'en fuguè pendènt trento-cinq an la prouvidènço bèn-fasènto, ni meme tout aquest courtege d'ami atrista, es tout un païs, touto uno raço, es la Franço ensouleiado di ribo dóu Rose, es touto la Prouvènço que noste ami, miés que tout autre en plen Paris, n'encarnavo l'engèni óuriginau fourma de bello imour de gaieta, de bounta e de generous idealisme.

l'èro vengu, i'a sieissanto an, au tèms di diligènci que l'oustalarié patrialo de Senas n'èro un di relais li plus anima ; mai mau-grat lou tèms, en despié de la distànci éu perdeguè jamai un moumen la souvenènço de la vièio cièuta de-z-Ais que i'avié douna soun pouëti e superbe prenoum e que peréu i'avié lega lou culte di vièii tradicioun prouvençalo.

Se pòu dire que la passioun douminanto de Sextius Michel fuguè de garda vivènt au founs dóu cor, l'amour de la terro nadalo e lou desir de lou faire parteja à si coumpatrioto.

Ço que i'apareiguè lou mejan lou pu segur d'en entre-teni la flamo, fuguè de crea dins la capitalo un fougau literàri miejournau, uno sorto de pichoto Prouvènço pouëtico ounte se gardarié lou parla dóu terradou, ounte en evoucant lis ancian souveni, se charrarié e se cantarié dins la douço lengo di troubadour e di felibre.

..... A l'eisèmple de soun coumpatrioto Castil-Blaze, éu èro plus fièr dóu sucès de sis obro prouvençalo que de tóuti aquéli que courounèron sis obro franceso ; mai ço que fuguè surtout l'ounour e la joio de sa vido es sa longo e glouriouso presidènci de la Soucieta di Felibre de Paris, que pendènt un quart de siècle ié permeteguè de faire belugueja i fèsti annalo l'esperit de soun Miejour bèn-ama.

..... Me n'en souvendrai tant qu'aurai un soufle de vido de la darriero escourregudo literàri en Prouvènço. Èro en plen mes d'avoust, avian

festeja ensèn pendènt uno semano sus li routo póussierouso, au mitan dis aclamacioun di foulo, la Reneissènço felibrenco dins de ceremounié ounte, de l'aubo dóu matin à l'estello dóu vèspre, s'inaguravo dous buste pèr jour e se banquetavo e se cantavo en l'ounour de la pouësìo prouvençalo. Anerian, li fèsto acabado, nous pausa à la vesperado souto li sause de la Bartalasso, e aqui, tranquile, urous e fièr de l'obro coumplido, Sextius Michel, lou bon Sextius, asseta sus l'erbo au bord dóu flume, regardavo lou Rose coulant à nòsti pèd e countemplavo lou magnifique panorama d'Avignoun que, coume Aubanel disié :

Fai de dentello,
Dins lis estello.

Ravi de la bèuta d'aquéu tablèu, evoucant li souveni dóu passat, tout-d'un-cop, s'escridè : « Ah ! coume es bèu noste Miejour ! coume es douço nosto Prouvènço ! »

E s'endourmiguè au brut bressarèu dis oundo roudanenco.

Sextius Michel amavo tant la Prouvènço, que s'es endourmi dóu darrié som, seguramen, en sounjant à-n-elo, au Felibrige que n'es l'incarnacioun vivènto e aguènt au founs dóu cor soun crid d'amour de la Bartalasso.

Dorme en pas, satisfa, o noste ami, dins ta demoro darriero. Tu as noublamen viscu, toun obro sara fegoundo. La Prouvènço gardara ta memòri e noste Miejour cigaliè e felibren te rendra l'amour que ié dounaves. N'en prene eici l'engajamen soulènne, t'aubouraren un buste à l'oumbro de la Glèiso de Sceaux, à coustat di buste fraire de Flourian, de Pau Areno e d'Aubanèu, e, quand tournara lou printèms, li felibre e li cigalié te courounaran, tu peréu, di roso que te plasiés à metre piousamen au front de ti glourious davancié.

E alor nous semblara, o noble despareigu, que siés encaro aqui au mitan de nautre e l'ilusioun adoucira nòsti regrèt.

Dounc, o noste Sextius Michel, au revèire, au revèire dins la ciéuta de Sceaux, emai en Santo Estello !

— Es mort peréu lou grand proufessour E. Boehmer, sòci dóu felibrige que dins soun estùdi *Die provenzalische Poesie der Gegenwart,* publicado i'aura bèn lèu quaranto an, avalourè coume se dèu la persounalita de nosto lengo e l'auto pourtado de sa respelido pouëtico.

— À Niço, es peréu mort regreta de tóuti, M.-S. Audibert, presidènt de la Soucieta felibrenco lis *Enfant de Prouvènço* de Niço.

— En Avignoun, la marqueso de Barouncelli-Javoun, maire de noste valourous coulabouradou En Folcò de Barouncelli, es morto quàsi subitamen, lou 1e d'avoust, dins soun palais dóu Roure. La marqueso s'èro facho uno plaço requisto dins l'art de la miniaturo ; elo aparè nosto lengo, e fuguè de soun palais dóu Roure que sourtiguè l'*Aiòli*. Es aqui que se coungreiè, dins la plenour dis ilustre record, l'amo de l'aposto Folcò... Tóuti nòsti regrèt faran coumpagno à la santo defuntado.

— Lou majourau En Sernin Santy, bouto mai en dòu crudèu lou Felibrige. En plen talènt, en pleno voio, éu es mort en Limousin, lou 25 dóu mes d'avoust.

— Encaro un dòu. Un di cepoun e di majourau li mai ama dóu Felibrige, En Marius Girard, vèn de mouri à Sant-Roumié, lou 11 d'avoust. En dòu noste *Armana Prouvençau*, que perd un de si coulabouraire li mai flame, en dòu lou *Flourege Prouvençau* que plouro soun afeciouna presidènt d'ounour.

Que Dono Girard e sis enfant vogon bèn agrada nòsti plagne amistadous.

Passan la paraulo à F. Mistral que davans lou cros dubert prounounciè lis adessias que veici e que lis assistant escoutèron em'un silènci religious :

Noste eicelènt ami e counfraire Girard èro lou fiéu d'un architèite, coumpatrioto e cambarado de Jóusè Roumanille, e dins soun oustau peirau, soun oustau de Sant-Roumié, noste Marius Girard avié d'enfanço ausi, dins la bouco de Roumanille, cascaia coume eiçò la lengo de Prouvènço :

Dins un mas que s'escound au mitan di poumié,
Un bèu matin, au tèms dis iero,
Siéu na d'un jardinié 'mé d'uno jardiniero,
Dins li jardin de Sant-Roumié.

E poulidamen bressa pèr aquelo pouësìo dóu patriarcho di felibre, Girard s'abariguè dins lou Felibrige pur e prenguè part touto sa vido à la longo e bello lucho de nosto Reneissènço, aquelo Reneissènço qu'a rendu la Prouvènço celèbro e simpatico, se pòu dire, au mounde entié.

Quand Roumanille mouriguè, se durbiguè 'no souscripcioun pèr i'auboura lou mounumen que vuei se vèi en Avignoun ; lou brave Girard, en fidèu disciple, se ié meteguè en tèsto e faguè tant e diguè tant qu'en rèn de tèms éu acampè la soumo de *sèt milo franc*.

Lis obro de Girard, pouësìo entousiasto, mai naïvo e bouniasso, soun rejouncho dins dous libre : *Lis Aupiho* e *La Crau*, e, lou mai e lou plus, tout i'es canta, tout i'es escri, au gènt ounour de Sant-Roumié. Vesès bèn aquelo mountagno que fai à Sant-Roumié un incoumparable decor, eh ! bèn, dins li vers de Girard, tóuti li mourre o calanc d'aquéli colo pouëtico se ié reflèton e miraion : Roumanin, la Vau-Longo, e Vau-Rugo, e Sant-Clergue, lou Lioun de Gaussié, la Caumo, Roco-Rousso, Glèiso-Blanco, la Font-dóu-Merle e la Tourre dóu Cardinau. E dins aquéli vers sèmblo que trepejas de-longo li ferigoulo, li lavando, li roumanin de Sant-Roumié : e acò vous embaumo.

Certo, n'es pas douna 'n tóuti de basti de mounumen coume vòstis Antico, coume l'Arc-de-Triounfle e lou Mausoulèu di Jùli. Mai pamens, quand de-fes vous espaças de-long d'un gaudre e que ié rescountras uno simplo crous de pèiro, en vièio pèiro de Sant-Roumié, coume poudrian dire la *Crous dóu Rougadou,* n'es pas verai qu'acò fai gau ? — E talamen fan gau aquéli mounumen simplas e poupulàri que, vosto Crous dóu Rougadou, emai fugue escoundudo au mitan di roumias, souvèntifes l'ai visto courounado de flour pèr quauco man piouso.

La pouësìo de Girard es quaucarèn, vous dise, coume la Crous dóu Rougadou, un doucumen de fe, de religioun sant-roumierenco !

E o, Sant-Roumieren, dins li siècle à veni, saran curious vòsti felen, emai saran urous, de trouva dins li libre de Marius Girard l'estrambord qu'afougavo au siècle dès-e-nòu li mantenèire e li cepoun de nosto lengo prouvençalo.

Adiéu, moun bon Girard ! Subre la toumbo de ti gènt veici ,dous vers qu'aviés escri :

O crous santo, crous dis adiéu,
Assousto-nous tóuti en Diéu.

Te vaqui à la sousto que nous espèro tóuti : pousquen, après, nous vèire tòuti dins la clarta de santo Estello qu'es lou paradis di felibre !

ENSIGNADOU

